

THE EQUITY

107th Year, No. 25, Wednesday, June 20, 1990

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Improvement committee formed for Shawville Community Centre

The Pontiac Agricultural Society, Division A has created a citizens committee to assist in the planned improvements and new construction at the Shawville Community Centre.

The Renewal Committee brings together representatives from the major organizations involved with and concerned about the Centre, including the Agricultural Society, the Municipality of Shawville, the Shawville Lions Club, Shawville and District Kinsmen and Kinettes, Shawville and District Minor Hockey and Junior & Recreational Hockey Associations, as well as the Shawville Figure Skating Club.

"There are four main aims of the Committee," says Chairman Don Stevens. "To bring together for concerted action those involved in the use of these facilities; to coordinate a plan of action for renewal; to solicit donations of money, labour, and equipment; and to ensure a follow-up of the project."

General objectives

The general objective of the Committee is the renewal of the existing facilities in accordance with the architectural concept and grant applications of the Agricultural Society.

In June of 1989, the executive of the Agricultural Society chose an overall development plan that included the construction of a new community centre, improvements to the existing area, plus construction of an octagonal entrance way linking the two.

The new 500-square-foot centre would provide a new space for agricultural exhibitions, as well as for community events and banquets.

The first order of business in making improvements to the existing arena building would be replacement of the boards around the ice in the rink. A later stage would include remodeling of the front lobby to include four changing rooms with showers, along with a snack bar in what is now

the lobby area of the arena.

The octagonal section would include the main entrance to the complex, plus a coatroom, washrooms, a kitchen and a bar. The shape of this section would be reminiscent of the exhibition hall which burned in January of 1989.

Grant promised

The Committee feels these objectives can be realized through a combination of Provincial and local initiative. In addition to grant funding from Quebec, the plan would require donations from individuals as well as from local municipalities.

Agricultural Society President Edgar Schwartz confirms that a grant of \$150,000 has been promised from the Quebec Ministry of Agriculture, to be used to replace the old exhibition hall. The latest communication indicates that this request is awaiting approval by the Provincial Treasury Board.

"The people of Shawville and surrounding municipalities must take action

now," says Stevens, "to demonstrate to the government that the people of the local area are serious about this development and are ready to give to the cause."

"In the past, many people have expressed their dismay that this centre is used by a number of municipalities," says Stevens. "But the reality of our rural setting dictates that facilities like this must be multi-purpose. We must now build upon the good points and try to forget the past."

Four phases

The Renewal Committee envisions the project in four phases. Once the government grant is approved, the first phase, planned for the summer of 1990, would see the proposed community centre "shelled" (basic walls, roof, and floor) with washrooms included. Replacement of the boards around the ice would be done in July, 1990.

In the winter and fall of 90-91, the second phase would complete the inside

(Continued on page 3)

Pontiac typifies the Canadian ideal

by Kim Thalheimer
To many people unfamiliar with this area, Pontiac is just another rural place in Canada. But a closer look shows that Pontiac is a good example of what the politicians call The Canadian Ideal. It is what 11 first ministers tried to achieve two weeks ago when hammering out a deal for a united country. It is the essence of the Meech Lake Accord.

"The French and the

English in this area have always gotten along."

Bert Crawford, mayor of Litchfield, says the two cultures never had a problem living side by side in the Pontiac area.

In this part of Quebec, French and English municipalities, and often mixed municipalities, have existed within short distances from each other, with very little friction.

"People here are used to

having both English and French in their community," says Chapeau Mayor, Albert Collin. "They are used to operating in both languages and it doesn't bother them."

But even in this good example of a working dual culture, some problems have arisen. When Bill 178 was introduced by the Bourassa government, its provisions affected many of the Pontiac communities directly. Bill 178 re-

stricts the use of languages other than French on outside signs. However, anglophone anger with the restrictive sign law seems to be directed at a government and not a people.

But both mayors fear that the rest of the country may not feel the same. "Here, the French and the English get along a lot better than in other areas," Mr Crawford says. "And I think Quebec separating is certainly a possibility if Meech Lake doesn't pass."

Five conditions are found in the Meech Lake Accord under which the province of Quebec will sign to become part of the Canadian Constitution. They are: recognition as a distinct society, increased powers over immigration, limits to federal spending, a veto over constitutional matters, and consent to the appointments of Supreme Court judges.

Of the five conditions the Distinct Society Clause is by far the most controversial.

(Continued on page 3)

Shawville Lions Installation of officers



Saturday evening, June 16th, the Shawville Lions Club hosted a "surf and turf" dinner at the Shawville Lions Hall. After dinner, the new executive was introduced. Photographed here, left to right: Laurie MacKechnie, Past District Governor and Quyon Lion; Carson Hodgins - Secretary, Jerry Callaghan - President; Steve Ladas - Director; Lloyd Perry - Director; Bill Kearnan - Past President; Darwin Elliott - Director; Henry Longpre - Vice president. Missing from the photo but part of this year's new executive were Grant Rogers - Lion Tamer; Al Kohlsmith - Director; Gerry Walker - Vice President and Doug Fulford - Vice President.



A dream come true. Lina Romain and her father Ron with Lina's new friend, Lucky Star.

Nine-year-old girl's dream realized

by Kim Thalheimer
Nine-year-old Lina Romain of Fort Coulonge has a little white Lucky Star watching over her.

"Lucky" as Lina calls her new pony for short, was given to her by her friends at Reve-Jeunesse Outaouais. The volunteer organization, founded in 1989, granted three wishes

to Lina and two other Outaouais children.

The children were chosen from the Ottawa Children's Hospital cancer unit. Reve-Jeunesse Outaouais grants wishes to children in remission during their fight against cancer.

"We've really all been spoiled," says Lina's father.

ther. "Because Lina's wishes are our wishes."

When Lina's face lights up as her pony rushes to the fence to greet her (and the carrots she brings along), it's easy to see which is her favorite granted wish. Although she shows off her new bicycle and new dress with pride—her two other wishes—Lina favors her Lucky.

And so she should. Lucky Star isn't just a run-of-the-mill local pony. Reve-Jeunesse shipped Lucky all the way from New Brunswick to

his new home in Fort-Coulonge complete with a new saddle and bridle and riding gear for his new owner.

Program expanding
Reve-Jeunesse has helped three children this year. Volunteers are hoping to extend the program next year to include ten children.

Lina and her parents heard about the organization when Lina's nurse, Francine Richard, suggested she should participate in the wish program.

In February, volunteers of

(continued on page 5)

RCMP boat patrol

The RCMP will soon begin a boat patrol around the area to check if all boaters are adhering to federal regulations, says Corporal Jean-Marc Lalonde.

He says the RCMP will verify that the boats are registered with Customs Canada. "We'll also check for life jackets, oars, and fire extinguishers—where needed."

Cpl. Lalonde says they will be handing out fines to boaters who don't meet the regulations.

He says it's the first time that the program has been done on such a large scale in the area.

"The patrol boat will be easily identifiable," he says. "People should expect to see us often and regularly."

Trial date set for violation of Bill 178

Harry Schick, owner of the Vienna-Swiss Pastry and delicatessen in Montreal pleaded not guilty to violations of Bill 178, in Montreal Superior Court on June 18th. A trial was set for February 28, 1991, in room 414 at 9:30.

Ernest Gregory, President of the Pontiac Civil Liberties Association, was present at Schick's court appearance, as were Equality MNA Gordon Atkinson, Alan Singer, Bill Sullivan, and others interested in the court's response to Quebec's controversial sign law.

"Court proceedings were interrupted following the Schick case, as half of the public in attendance stood up and started to leave,

creating quite a commotion," said Gregory. "Both the judge and the court clerk repeatedly called for quiet."

More than one defence

Mr Schick's constitutional defence has become a matter of controversy. While merchants are forming an association to defray legal costs, it seems likely that more than one constitutional defence will be used against Bill 178.

"Merchants would be well advised to review their potential defence arguments with more than one constitutional lawyer in order to present a defence suitable to their heritage, beliefs, and attitudes," said Gregory.

The PCLA will review these different positions in the future.

A standing-room-only rally was held at the Pointe Claire Holiday Inn by Equality Party earlier this month, to launch the funding drive for the defence of merchants prosecuted for displaying store signs in a language other than French.

Mr Schick's windows are said to be under 24-hour surveillance by the Commission de protection de la langue française.

"In Quebec, the word 'Welcome' needs protection, especially if it reads in Huron and Innu, as well as 32 languages other than French," remarked Mr Gregory.

PPHS art Show



PPHS student Trudy Stevens with her creation, "Ribbon Dance" at the PPHS art show. Story page 12.

May 8 meeting

Clarendon Council

The regular May meeting of the Clarendon Municipal Council was held on May 8 at the Clarendon Council Hall. Mayor Gary Hodgins presided with Councillors Carmen Wickens, Jeanine Wickens, Garth Tracy, Claude Richardson, Cedric Elliot and Jack Lang in attendance.

Minutes of the April meetings were approved on a motion by Councillors Garth Tracy and Cedric Elliot.

Graduate



Marlene Trudeau

Marlene Trudeau graduated on June 9, 1990. She will be returning to her studies in computers. Her proud children are Aline, Nathalie and Yvon.

Snowplow expenses. Mayor Gary Hodgins reviewed the expenses incurred during the winter season. The surplus will be used to purchase a new grader.

Bank of Montreal. Motion was made by Crs Carmen Wickens and Jack Lang that Council accept the proposal put forth by the Bank of Montreal for banking services and that Mayor Gary Hodgins and Secretary Lorna Younge be authorized to sign the agreement.

Building Inspector's Report. Rick Allen presented the building permits to date: 1. Jerome Aylward - septic system. 2. Christiane Côté - renovations and garage. 3. Neil McDowell - replace wood shed. 4. George Willis - House. 5. Mary Swain - deck.

Committee Reports: Fire: Motion made by Crs. Jeanine Wickens

and Claude Richardson to give the firemen permission to use the old Cuthbertson house for a fire practice providing Mr Thompson signs a letter agreeing to the proposal.

Motion was made by Crs Garth Tracy and Cedric Elliot to discuss the costs of the training day to be held on May 26th at the next joint Fire Committee Meeting.

CPTAQ. Motion was made by Councillors Garth Tracy and Cedric Elliot to recommend to the CPTAQ that Elwin Stephens be given permission to subdivide the requested lot from Lot 28A Range 13 due to the fact that there has been a mobile home on his lot since August of 1978.

Correspondance: 1. Copy of a letter sent by Cedric Tubman to Leonard Vincent and Mary Lemaire re: line fence. 2. Letter from Michel Côté re: P. Lot 1 and 6A Range 9. 3. Letter from Bob Middlemiss re: resolutions sent concerning Department of Transport. 4. Letter from UMRCQ re: additional funds. 5. Letter from the Ministry of the Environment re: EPF. 6. Letter from Bob Middlemiss re: Job creation projects. 7. Letter of introduction from H G Télécom Ltée. 8. Letter from Telebec re: digging where cables are buried. 9. News letter re: Centennial Fountain Coins to support associations for Canadians with disabilities. 10. List of new codes available from the MRC. 11. Information sessions of the "Green Plan". 12. Job application from Ruth Armstrong. 13. March mutations. 14. Offer for translation services from Viviane Murray.

Motion was made by Councillors Jack Lang and Garth Tracy to write David Lalonde due to complaints from neighbours requesting that he keep his used cars etc. inside the fence.

Motion was made by Crs Claude Richardson and Jack Lang to give Brian Williams permission to fill in the ditch in front of his property with the understanding that Council can put the ditch back in place, should it become necessary, with no responsibility for damages to his lawn.

Motion was made by Crs Garth Tracy and Cedric Elliot to pay bills amounting to \$47,909.07.

Motion made by Cr. Garth Tracy to close the meeting at 12:00 midnight.



40th reunion for 1950 grads

Beulah MacDougall organized a 40th reunion of the 1950 graduating class of Victoria Avenue High School, Shawville, on Saturday, June 16th.

A large number of graduates, some with spouses, met at Pine Lodge, Bristol at 5 pm for a two hour social time after which a lovely dinner was served. Beulah had arranged for decorations in the form of garland and grey balloons in abundance.

Willie Lang asked the blessing before dinner and after dinner Beulah read messages from some of the 1950 grad class who were unable to attend due to family and other commitments. Willie Lang and Wilda (Telford) Portuguese recited humorous poems to the enjoyment of all. A disco was in operation but due to the heat, most chose to visit and reminisce amongst the lofty pines outdoors.

On Sunday, June 17th, Beulah and Roley MacDougall hosted a graduation brunch at their farm in Stark's Corners. Everyone attending enjoyed another visit and a sumptuous brunch. The afternoon was spent taking pictures, swimming and enjoying Beulah and Roley's hospitality.

Rumour has it that plans are already underway for a 50th reunion, as one of the "50" grads was heard to say "See you in 2000".

Graduates present were Grace (Corrigan) Angus; Brent Horner; Ron Russell; Willie Lang; Wilda (Telford) Portuguese; Jean (Beattie) Wallace;

Jean (Stephens) Murray; Joan (Stark) Bakker; Eleanor (Howard) Little; Marshallene (Howard) Campbell; Stan Horner; Ron Russell; Kervyn Burman; Isobel (Whelen) Bryan; Wilma (Brownlee) McLean; Beulah (Cotie) MacDougall; Mary (Hanna) Wall; Clara (Little) Russell; Joan (MacFarlane) Elliott; and Gerald Perry.

The family of
RUBY and NOBEL RUSENSTROM
wish to invite friends, neighbours and relatives to join them in celebrating their parents' **50th Wedding Anniversary**
OPEN HOUSE from 2:00 to 4:30 p.m.
Saturday, June 30th, 1990
at the Bristol Town Hall
BEST WISHES ONLY

MIXED PARTY
in honour of
Lynn Fitzsimmons and Kirk New
Saturday, June 23rd, 1990
at
River View Inn, Norway Bay
9:00 p.m.

GOLDEN WEDDING ANNIVERSARY
Mr. and Mrs. John Telford

We are proud and honoured to announce our parents' **50th**

WEDDING ANNIVERSARY
on
June 19th, 1990.

With our love and admiration your children, Lloyd, Marie, Rick and Glen.



HAPPY 75th BIRTHDAY MOTHER and GRANNY

May the Lord Bless You with Health & Happiness

Love
The Family



The family of MICK and JULIA TALLON

are having a family gathering

Other Tallons, relatives and friends are invited to join them for coffee and refreshments in the Sheenboro Parish Hall after 11 a.m. mass on **Sunday, July 1st, 1990**

Parade to Brennan's Recreational Farms followed by reception.

Mixed Stag

in honour of
Cecile Dumont & George Bergeron

Gavan's Hotel, Quyon, Quebec

Friday, June 22nd, 1990

Live Entertainment

9:00 p.m. \$2.00 per person



Gifts for any occasion

The Daffodil Boutique

Pine Lodge Road, Bristol, Quebec

NOW OPEN -

Nearly New Section

BUSINESS HOURS
Wed. - Sat. 9 a.m. to 5 p.m.
Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Sunday Closed

647-2944

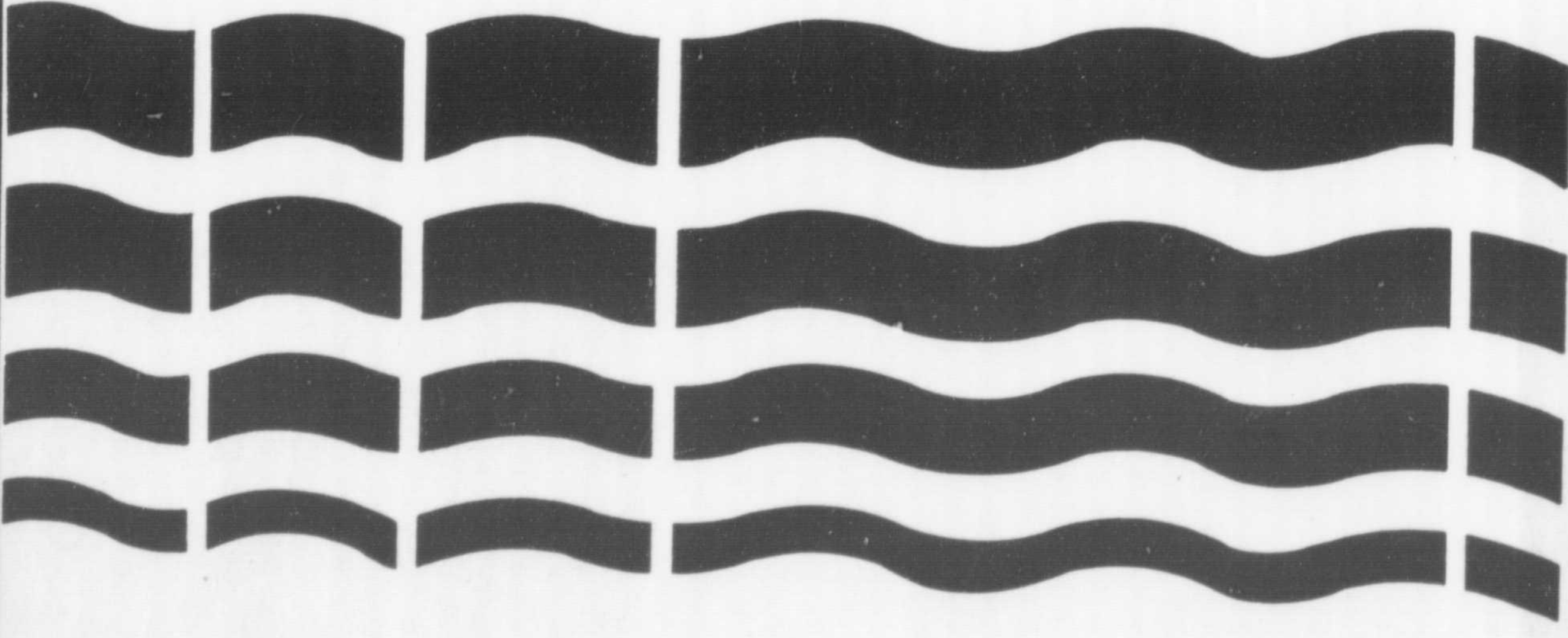
SHAWVILLE - CLARENDON EMERGENCY NUMBERS

FIRE819-647-2239
QUEBEC AMBULANCE1-800-567-1280
HOSPITAL819-647-2211
POLICE819-648-2141

Following the "surf and turf" dinner held at the Shawville Lions Hall Saturday evening, June 16th, Past President Bill Kearnan presented Nancy Alexander, vice-principal, with a \$2200 cheque to purchase a computer and printer for the Dr S E McDowell School.

Photo by Dickson

See next week's EQUITY for details describing outstanding specials during the



SUPER SIDEWALK SALE

IN SHAWVILLE

photo by Studio Andrée



WE'RE PROUD TO HONOR YOU

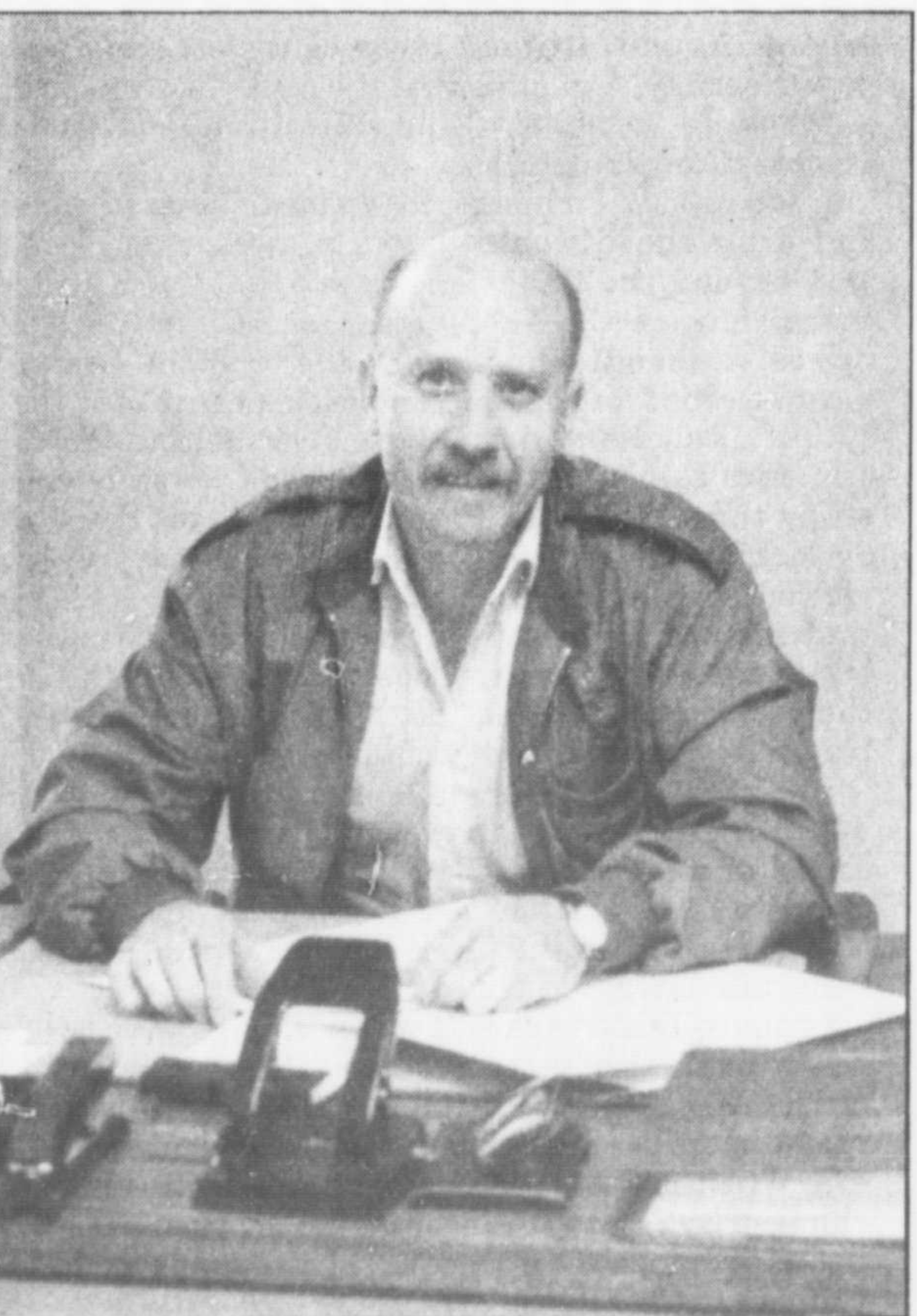
1990 GRADS!

CORSAGES & BOUTINEERS

Saturday Only
Sweetheart Roses
\$15.00 per doz.
cash and carry
(while quantities last)

Valley
FLOWERS AND GIFTS

132 Centre St., Shawville
647-5632



-photo
RCMP Constable Jerome Aylward.

3rd Prize - \$10.00 gift certificate
& appreciation certificate

Albert J. Dunbar
President

Editorial

Harper puts things in perspective

When a puzzle seems to have no workable solution, sometimes the problem needs to be re-defined. While this may not always produce an easy answer, sometimes it indicates that the wrong question was being asked in the first place.

The action of Native MP Elijah Harper to block the passage of the Meech Lake accord in the Manitoba legislature has forced Canadians to remember that to form the government in the image of two founding peoples would ignore both the contribution and the cultural plight of Canada's native races.

While English and French Canada stood nose-to-nose over the accord, Harper's move forced them to listen to what had, until then, been merely a voice crying in the wilderness. At this point it was no longer possible to carry on with an image of Canada that preserves and promotes two official cultures while ignoring the pre-existent human rights of aboriginal people.

Just at the point where the Mulroney government had succeeded in wearing down opposition to the accord, and many Canadians had been convinced that they must "hold their noses" and pass an admittedly flawed agreement, along comes a reminder that the

document simply does not address the Constitutional concerns of Canadians in any sort of wholistic way.

Native culture obviously represents a "distinct society" within Canada, and one that is in grave danger of becoming an extinct society. Any Canadian Constitution that does not deal with their concerns properly would be a monument to injustice.

To work out a more equitable solution, the people of Canada must possess an understanding of wholeness, as well as a capacity for lateral thinking. They should also have an appreciation of the irony of their present situation. As the nation holds its breath to see whether it would be the French or English Canadians who would ultimately scuttle the accord, along come the Indians and make that question irrelevant.

Three days from now Canada may or may not be standing on the brink of disunion, depending upon whom you believe. Or, as always, there may be an unexpected third scenario, in which the country has the patience and vision to reshape itself in the image of justice.

Harper's actions may be audacious, but they force Canadians to step back and take another look, and that is always refreshing.

Richard Wills

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

The story of Michael Gibbons

scorer who could score just deep enough so that a score mark never showed on the hewn timber. The time was around the late 1890's just before the demise of squared timber and the river rafts.

For years, Michael entered horses in these ice races on the Ottawa River at Quyon. For the March races, people with their horses and carts came from Pembroke, Renfrew, Fort Coulonge, Shawville, Arnprior, Ottawa, Aylmer and other far away towns for the three-day races.

There was a Mr Donahue from Arnprior who had a string of prize winning horses and every year he had horses entered in every class of the three-day event. Mr Donahue died in 1895 and his wife, who didn't know anything about horses or racing, decided to get rid of all the horses and equipment through a giant auction sale.

Michael did have a few hundred dollars so he thought he would latch onto a horse which would win him a race. The proven horses all sold for high money, Michael used to say. Then late in the sale, a lively two-year old chestnut stallion was put on the block and Michael bought it for \$110, a high price when men earned \$1.00 per day in the shanty.

Michael took the chestnut stallion home and called him Parnell after a famous Irish politician. He made a race track in the middle of the crop field which was 60 acres with no fences except line fences. Michael taught Parnell with blinds on and pretended other horses were trying to pass him. Michael knew that Parnell was good but he kept it a secret for a year and when Parnell was three years old, he entered him in the ice race in four different classes. This was usually not allowed but they allowed Michael to enter because he had never had a winner in eight years racing so they wanted to appease him.

It was March 7, 1897, the ice was good and crowds were gathering. The hotels were full and there were no stalls left in town. The junior horse race was called for 3 o'clock and Michael was entered and after three rounds of the track Parnell was coming in second and didn't want to advance even with a few cracks of the whip. Michael was disappointed but he then realized that he didn't have the blinds on and Parnell was mixed up with all the horses doing the same thing but he came in second and was satisfied.

The next day, Parnell was blinded and when the

Lower Canada race came up, Parnell took off and led the race and won. Michael was ecstatic. The first race he had ever won. That afternoon at 3 pm, they held the Upper Canada race and Parnell again came in first. Everyone was gathering around offering Michael high dollars for Parnell but he turned them down.

The climax of the race came on the third day when they held the Valley race. The horses lined up, all seven of them, and when the gun shot, they were all off. Parnell started off last but since he had the blinds on, he had never seen a horse ahead of him so on the home stretch of the third round, he overtook the field and won the race by three lengths.

Michael was the proudest man in Quyon and had won three first prizes and one second and had nearly \$1,000 cash. He stabled Parnell in Kirwin's Stables and enjoyed an evening of congratulations.

Michael fed and watered Parnell at 10 pm on March 9 and went to bed at the hotel.

Michael awoke early next morning and went out to see his prize stallion. He said he felt anxious before he went to see him, but he wasn't prepared for what he saw.

Parnell was dead in his stall.



THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

FAX: 819-647-2206

Ross Dickson, Publisher; Heather Alberti-Dickson, General manager; Richard Wills, Editor; Kim Thalheimer, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager; Katherine Hynes, Advertising Sales; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, \$18.00; Elsewhere in Canada, \$23.00; Outside Canada, \$40.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1990 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Audit Bureau of Circulations

Letters to the Editor

More history, please

Dear Editor:

Please allow me a little space in your paper to ask the public for information regarding life prior to 1900 or even 1950, in Pontiac County.

The reason for asking for this is the fact that when anyone wishes to understand life in this part of the Province of Quebec, there is so little material available. For instance, if a university student is writing a thesis, perhaps on the Development of Agriculture in Western Quebec, or maybe the pedagogical aspirant attending McGill who wishes to make a special study of Education in the Pontiac prior to 1900. Or the young seminarian in Ottawa who is looking for early history on the English-speaking parishes as separate from the French ones in the Province of Quebec. Or someone tracing a family tree.

It is the function of the Pontiac Historical Society to gather the material for this and keep it in our archives located in the Protestant school in Campbell's Bay where it will be available when needed.

Would it be possible, therefore, for all churches, schools, agricultural societies and other institutions to compile their history with all available information and sources and present copies to the Historical Society for future references?

Our little archives is open to the public on Tuesday and Thursday afternoons from one to three in the afternoon on days when the school is open. Let me assure you that all information received is carefully filed and available on the above days.

Any help we receive in this project will be gratefully received.

Yours truly
Annie Gamble
P.O. Box 364
Shawville, PQ
J0X 2Y0

Bell's Lake accord

Response to Metcalfe on Meech

Bell's Lake
June 17, 1990

Dear Editor,

The following is in response to the letter "Metcalfe on Meech," printed in last week's EQUITY.

Believing certain ideologies, and working toward these goals, seems to me to be each and every human being's right, and one right each person should follow through on to the best of one's ability.

Creatively, Canadians have come to where we are today. As Mr Metcalfe points out, Sir John A said of French Canadians, "Call them a faction and they will become factious." I agree 100 Percent. However, does "faction" not denote a group which is "distinct" from another one? Think about it.

Second point: Trudeau did not promise "a federalism that would meet the concerns of a very Quebec government." He proved that in 1982, when he did not meet the demands of a separatist or a nationalist government. I wouldn't. Trudeau wouldn't. Chrétien wouldn't. Yet, apparently, Mr Metcalfe would.

The Meech Lake accord does not answer the most moderate demands of Quebec in the last 30 years. It answers a compilation of Quebec demands of the last 300 years.

Yes, all of the issues in Meech were discussed during the 60's and 70's, yet they were turned down by a federal government that Mr Metcalfe supported. Why the change now? Yes, Meech was the product of a dream in a locked room, on the spur of the moment, because the federal government of the day did not have the ability, as did previous governments, to say "no!" So, if Meech meets "a higher test of democracy" than previous agreements, we can easily say that this "test" has failed, and we should try again.

The deadline can easily be extended by simply re-introducing the Meech Lake accord again to each legislature. If it is so important to Quebec, let Bourassa show us that he will keep on for a "federal" deal.

Apparently, Mr Metcalfe is prepared to let the courts decide what "distinct society" means. I am of the school that states the meaning should be written down by elected members, and keep the courts as far away as possible from the creating law. Is that too much to ask when the description of the country is at stake?

Therefore, I ask Mr Metcalfe to answer his question as though he were Mr Bourassa, yet with one word: "yes" or "no." Does Meech allow Quebec to do the same thing without invoking the "notwithstanding" clause? I say "yes!" I also say that Quebec will have the power to create five-dollar minimum wages for men and two dollar minimum wages for women, in order to bolster their sagging population. Maybe I'm right, maybe I'm wrong. But if I'm wrong, I want Bourassa to sign his name to the paper that tells me so. Is that too much to ask?

Mark Alexander

Mock arrests make successful fundraiser

Dear Editor,

The workers of the Jardin éducatif du Pontiac would like to thank the people of Pontiac for their generous support of our fundraising day, "Bonjour police," also known as "Kangaroo Court." The response was overwhelming. So much so, that we are sorry if we didn't show up in time to make some arrests we had hoped to make. But next year we'll be prepared.

This event would not have been as much fun and realistic-looking without the help of the Quebec Police Force. Sergeant Hamel and Corporal April gave us their full collaboration. Officers Raymond Bibeau, Daniel Potvin, and Jacques Piché really played their roles to a "T".

We would also like to thank CHIP-FM for allowing us to be on the air "live," so that we could broadcast the information about our prisoners to the people of the Pontiac.

And last but not least, thanks to THE EQUITY for covering the event. The money raised, as well as the volunteer efforts of those involved, benefit the young people of the community.

René Corriveau
Jardin éducatif du Pontiac
683-3221

A way must be found

Dear Editor:

I for one, feel that a way must be found for recycling garbage in the Pontiac and other rural areas.

Everyday so much valuable recyclable material is dumped, thrown out, burnt or buried. Too many citizens of this earth are too wrapped up in their own little worlds to care about the environment. Yet if their roof leaks, they fix it. Well, the roof of this planet is getting ready to cave in so people had better start to wake up to it.

One idea is that large metal bins should be placed at each dump site. One for bottles, one for plastics, one for papers and so on. Periodically these bins should be picked up and transported to recycling plants. The more people that contribute their selective garbage, the more viable this project would become. I can hear the cries now that this could not be affordable. Well, it has to be afforded one way or another. If your plumbing breaks down, you afford to fix it. Well, the world's plumbing is in pretty bad shape right now and it is time we all came together and did something about fixing it.

Money always seems to be found for other projects, with grants or funds for this and that. Well, if local governments wanna get on a job creation kick, they could start by hiring people to supervise these metal bins, making sure everything is properly placed and taken care of.

The mayors of the Pontiac should quit their complacency and take the initiative in leading the way.

Paul Stanworth
Tubman Line
Thorne, Québec

MP's speech tactless

Dear Editor,

I am writing in regards to an article that appeared in the *Toronto Star* on May 22, 1990, written by National Affairs Correspondent Carol Goar. The article was entitled "Clumsy Tory worsens clash with ethnics."

The article begins with (and I quote): "Ottawa - The provocation was so needless, so clumsy. It was Friday morning and no one was paying much attention to the debate in the House of Commons. An obscure Conservative back-bencher got up to give the government's final arguments in favor of a new department of multiculturalism.... The Tory spokesman, Barry Moore,...explained that the minister for multiculturalism, Gerry Weiner, couldn't be in the House because of an out-of-town engagement. He then launched into a speech so graceless and insensitive that it reverberated far beyond Parliament Hill...."

It seems to me that in these trying times of political unrest, the Conservatives should have used someone with a little more diplomacy to present the government's new bill (C-18) on multiculturalism.

Mr Moore, who is MP for Pontiac-Gatineau-Labell, and also Parliamentary Secretary to the Minister of State for Small Business and Tourism, should have used his office to solve some of his riding's economic problems instead of making "...abusive statements towards ethnic minorities," as quoted by Lewis Chan, President of the Canadian Ethnocultural Council.

To prove this case and point, let's look at what happened earlier this year with Pyrok North America. The project, which was to have been located in the Pontiac sector of Mr Moore's riding, was refused funding by the federal government, but was approved two months later by the same federal government for Ontario. A loss of some 80 jobs for the Pontiac.

Is this a sign of our MP's lack of political savvy, or is this his subtle way of constantly reminding us that Pontiac was the only county that did not vote HIS way in the last federal election.

Either way, it is the citizens of this county who will end up suffering the most.

In closing, let me again quote from Ms Goar's article. "This is no time for Weiner to entrust his portfolio to a tactless Tory back-bencher." Should we not be asking ourselves the same questions regarding the fate of Pontiac County?

Robert Bertrand
Fort Coulonge

Mr Bertrand is a prominent local organizer with the federal Liberal Party.

The route of abstinence

Dear Editor:

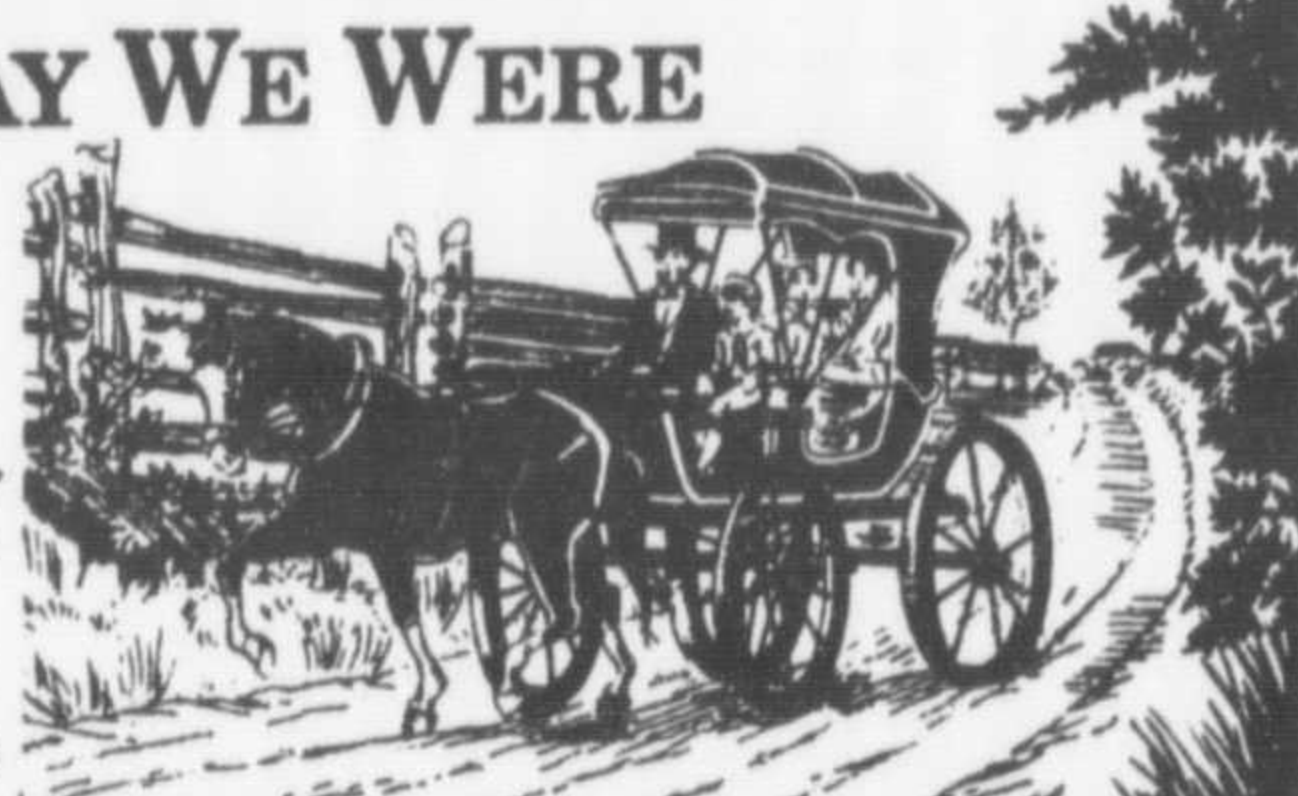
I am very proud of the stand that many PPHS students, and teachers, are taking against drinking and driving. As this attitude becomes more deeply rooted in our society, I'm sure that we will see a decline in automobile accidents and fatalities - especially among younger drivers.

A society-wide change in attitude toward alcohol and drug abuse would be truly awesome. We must look beyond the financial profits, that seem to block our vision, to the people that are directly affected (wives, husbands, children) by the problem. One could never account for the pain and brokenness that is the result of alcohol and drug abuse. We seem to, quite often, take things to the extreme. One is really turned off by those who wish to somehow elevate themselves by looking "better" than others, but often people are viewed as being in that extreme when in actual fact they are not. To the other extreme one sees those who try to convince them to "loosen up" a little and enjoy themselves. The results of these attitudes are rather tragic. As people are swayed to be part of the crowd and "prove" that they can handle it many do come through appearing to be okay, however, many also become addicted and feel trapped as they can't see the way for them to escape. They are looking for an acceptance that is real, when the fun is long gone and they feel totally alienated.

I believe that it takes a major change in attitude to really deal with these problems. That is why I have chosen the route of abstinence. This choice is not the result of pride, but rather of love and concern for others. When people realize a true acceptance that is not changed by what they do or do not do, then good things begin to happen. As they say, "it's what's inside that counts". It really is.

Sincerely
Stephen I Hamilton

THE WAY WE WERE

in
THE
EQUITYcompiled by
Richard Wills

25 Years Ago

June 17, 1965

Board Changes. Monday in Shawville 614 people turned out to choose two Clarendon School Commissioners. Each voter had two votes to choose two of the three nominees. 346 votes were cast for Dr Wallace Hodgins, 340 for Alvin Brown, and 294 for Walter Kilgour, which leaves Dr Hodgins and Mr Brown in office for a three-year term.

An interesting aspect of this turn of events is that the school system has gained one good man without losing another.

By virtue of the vote, Alvin Brown replaces Walter Kilgour on the Clarendon Board, Burt Walter remains as a member of the Central Board.

Dr Hodgins, meantime, continues as one of the Pontiac's representatives at the Regional Board, which held its first meeting in Hull June 2nd.

Consolidated Mill. The Consolidated Paper Corporation last week engaged Foundation Company of Canada to start construction at Miller's Bay of "a major industrial development."

Many considerations went into choosing this site, among which were: cost of transportation for raw materials and finished product, soil and bed rock conditions for mill foundations, water supply along with the necessary low float area for the treatment of the mill effluent before disposal, available labor, and available or potential housing for employees so as to avoid townsite construction.

Engineer Doug Covey feels that, at Miller Bay they have as fine a mill site as it is possible to obtain anywhere.

Planning has now reached the stage where Consolidated will build a 500 ton per day bleached Kraft pulp mill, with provision to double the capacity at some future date.

At the Campbell's Bay Chamber of Commerce testimonial dinner for Father T G May last Saturday, Covey, the manager of Consolidated's Pontiac project, was guest speaker. Also invited were a group of Consolidated people and their wives, all of whom will be making their homes in Pontiac within the next few months.

Ordained. Douglas Bridge, son of Mr and Mrs Jack Bridge, was ordained into the priesthood last month at Fort Coulonge.

50 Years Ago

June 13, 1940

(Missing from our files)

75 Years Ago

June 17, 1915

Field Engineers. A number of the Field Engineers of the Pontiac section are going to Petawawa with other members of 3 company from Ottawa, to take charge of some Austrian prisoners, who are to be put to work on bridge construction near the camp.

Pontiac Wool. It has recently been discovered that Pontiac produces more wool than any other county in the Province of Quebec, and with a little more attention given to the sheep raising industry, the quantity could easily be doubled. The county has large areas of land well adapted for sheep-raising.

The wool-handling operations for the current

year of the Pontiac Wool Growers and Sheep Breeders Association, which were concluded last week, show the following quantities taken in at the respective points mentioned: Shawville - 19,000 pounds; Quyon - 6,000; Campbell's Bay - 6,700; Chapeau - 3,106; Sheenboro - 3,200; Fort Coulonge - 2,000; Ladysmith - 2,386; Otter Lake - 1,700.

Average price received was 31 cents a pound for unwashed wool, 38 cents for washed.

Hodgins Departure. On June 2nd, a social gathering was held at St George's parsonage, Portage du Fort, in honor of Mr and Mrs Wm Hodgins, who have left the parish to reside permanently in Shawville.

Thunderstorm. A severe thunderstorm, accompanied by very heavy wind and rain, swept over this section on Sunday evening last. Several of the rural telephone lines were demoralized by falling trees, which littered the roads in many places. The only damage done beyond this that we have heard of was at Mr Ed McLarnon's, where his barn and a mare were struck by lightning.

Picnic. The Picnic at McCord's grove, North Clarendon, on Wednesday last, in aid of the building fund of the new parsonage at Charteris, was favored with fine, although rather cool weather up to about two o'clock in the afternoon, when a violent thunderstorm which had been threatening for some time, broke over the grounds, causing a general stampede of the pleasure seekers, who made for cover wherever it could be procured.

100 Years Ago

June 19, 1890

Local News. Wilson's new grist mill promises to be a neat and roomy building when completed. The frame of the new mill was raised on Saturday last. The frame stands on a 9-foot stone foundation 26x36 feet in size. The frame work is of 9-inch square hemlock timber, the posts being 26 feet long, with square pitched roof.

A move is on foot to re-suscitate the village brass band. A good idea, boys, carry it out.

Mr William Somerville has finished sawing the large quantity of basswood logs he had in stock.

Nine-year-old girl's dream becomes a reality

(Continued from page 1) Reve-Jeunesse Outaouais asked Lina to draw her three wishes. Lina wanted a day of shopping, a new bicycle and a pony.

The group granted Lina's wishes early in June during a gala evening in Hull. "That's when we knew she was getting Lucky," says Mr

Romain.

The organization is also paying to feed Lucky and provide him with a place to stay for two years. Lucky seems to be settled in nicely,

munching away in the pasture of his new landlord, Wilfred Ladouceur.

Lina's parents say Reve-Jeunesse has been a godsend to them. "They offer us support and hope for the entire family," says Mrs Romain.

"The moral support and the warmth that they give is incredible," says Mr Romain. "They call us two or three times a week to see if we need anything."

The group is made up of

volunteers who have lost children to cancer.

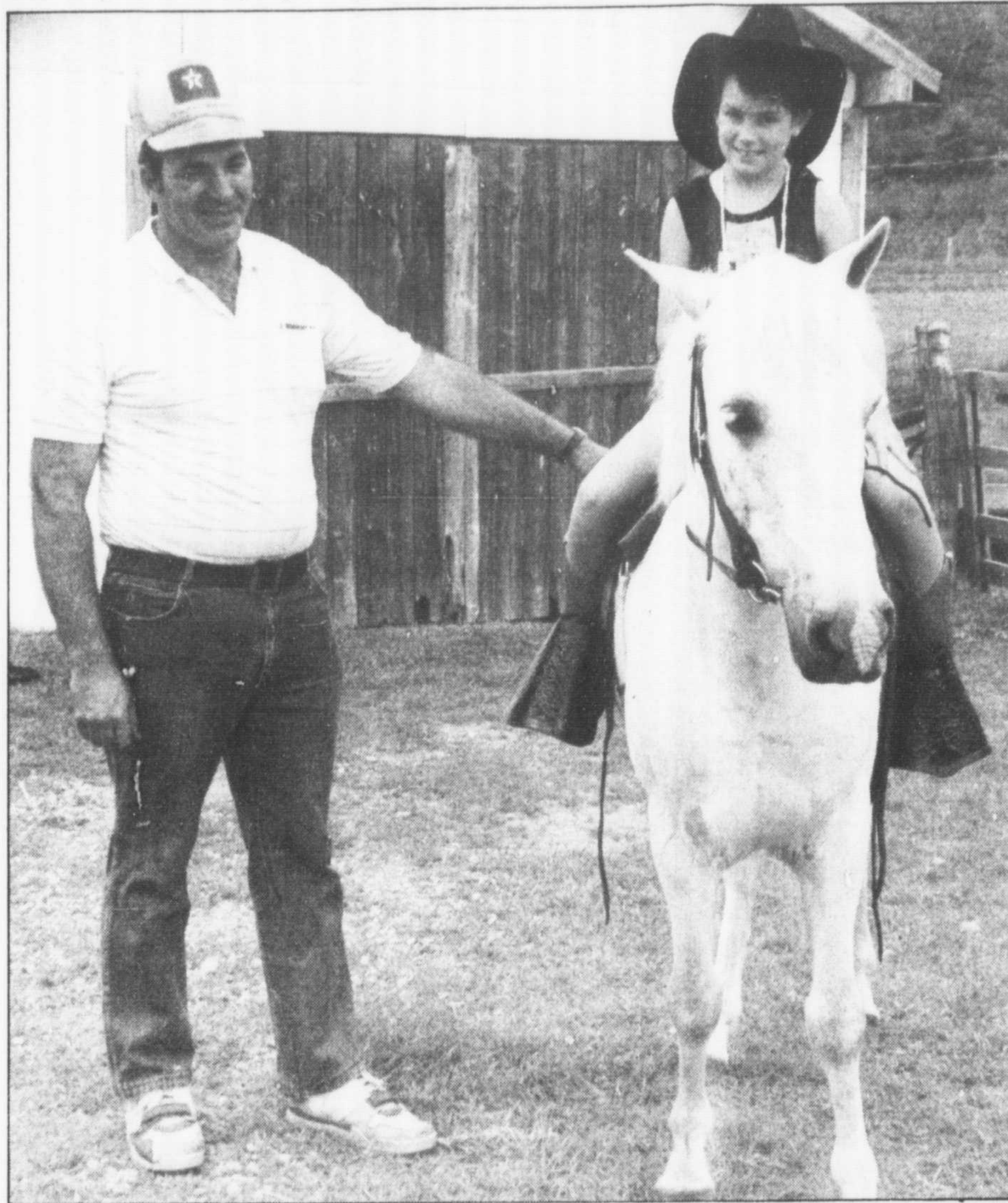
Mr Romain admits he was a bit skeptical when Reve-Jeunesse Outaouais approached Lina in February. "I didn't want them to promise things they couldn't deliver," he says. "But they certainly came through."

The volunteers of Reve-Jeunesse believe granting wishes help the children in their fight against cancer.

"It gives children hope," says Mrs Romain.

Lina and her parents have been travelling to Ottawa since 1982 for treatment. Mrs Romain has recovered from leukemia after a successful bone-marrow transplant in 1983. "My motto is live one day at a time," she says. "And I'm living life to the very limit. I don't want to waste a minute."

And Lina isn't wasting one minute with Lucky. "We're out here every night," she says.



Wilfred Ladouceur shows Lucky Star around her new home.

Deanery Meeting. The annual meeting of the Rural Deanery of Clarendon was held at this place on the 11th inst. Reports from the several parishes and missions show a steady advance of the work of the church. Following the meeting, a tea meeting was held at Hodgins' hall,

in celebration of the 10th anniversary of the consecration of St Paul's Church. **Married.** Mr Charles Kelly and Miss Bridget Hearty were united in the holy bonds of matrimony on Tuesday morning last, at the Vinton Church by the Rev Father Ferreri.

Clearance Sale

4 DAYS ONLY!

Friday, Saturday, Monday, Tuesday - June 22, 23, 25, 26

Fortuna

Front St., Campbell's Bay
Tel: 648-2182

Quality Giftware

Souvenirs of Pontiac

Decorations for all occasions

all at

50% OFF

ALSO GLASS SHELVEING AND
FIXTURES FOR SALE.Shawville
FLEA MARKETat Crown Burger
beside Mall on Hwy 148Saturday,
June 23rdAn abundance of
everything
for everyone

EADES BROS.

SHAWVILLE
CHRYSLER647-2073
647-2074For the BEST SELECTION in
town and the PRICE TO SUIT
EVERY BUDGET, Check out
Shawville Chrysler before
you buy!

Showstopping Values

89 DYNASTY air conditioned, automatic
\$15,995 or \$372.00 /mth.89 SUNDANCE 4 door, air conditioned, auto
\$11,995 or \$273.00 /mth.89 SUNDANCE 4 door, air conditioned, auto
\$11,995 or \$273.00 /mth.89 MERCURY TOPAZ 4 door, air conditioned, auto
\$10,995 or \$248.00 /mth.89 ACCLAIM 4 door, air conditioned, auto
\$13,495 or \$310.00 /mth.88 GRAND AM maroon, air conditioned, tilt, cruise, stereo
\$10,995 or \$288.00 /mth.88 CARAVAN red
\$11,995 or \$317.00 /mth.88 JEEP Cherokee 4x4
\$12,995 or \$346.00 /mth.88 CHRYSLER DAYTONA red, 4 cyl. Turbo
\$11,995 or \$317.00 /mth.88 DODGE ARIES blue, 4 door, auto
\$8,995 or \$230.00 /mth.86 CHRYSLER LEBARON red, 4 door, auto, P.W., P.L., S.R.
\$7,495 or \$231.00 /mth.86 CHRYSLER NEW YORKER 4 door, loaded
\$8,495 or \$267.00 /mth.87 MERCURY TOPAZ 2 door, auto, air conditioned
\$7,495 or \$172.00 /mth.86 GRAND AM LE tilt, cruise, auto, power, windows
\$7,995 or \$249.00 /mth.86 DODGE ARIES blue, 4 door, auto
\$5,995 or \$178.00 /mth.83 CAMARO charcoal, V-6, tilt, auto.
\$5,995 or \$246.00 /mth.83 CHEV CAVALIER wagon, auto.
\$4,995 or \$197.00 /mth.85 MERC LYNX wagon, blue, 5 speed, air conditioned
\$4,995 or \$197.00 /mth.83 RABBIT red, 2 door, diesel, 4 speed
\$3,995 or \$148.00 /mth.83 PLYMOUTH RELIANT wagon, air conditioned
\$2,995 or \$98.00 /mth.85 PLYMOUTH CARAVELLE white, 4 door, auto
\$4,995 or \$197.00 /mth.84 NISSAN 4x4, P/up, grey, 5 speed
\$3,995 or \$148.00 /mth.

"AS-IS" SPECIALS

80 PONTIAC Grand Lemans 4 door, air, air conditioned \$1,495
82 ESCORT auto \$ 995
82 DODGE CHALLENGER auto \$2,995
81 CHEVROLET MONTE CARLO
T-Top \$2,995
80 DODGE RAM P/UP \$1,995
72 OLDS CUTLASS \$3,500
80 AMC CONCORD \$ 500
78 DODGE DIPLOMAT
grey, 4 door, 6 cyl. \$1,000
76 CHEV P/UP \$1,495
81 FORD P/UP Black, 6 cyl, 4 spd. \$2,995

EADES BROS.

SHAWVILLE
CHRYSLER647-2073
647-2074

* Finance terms vary depending on year of vehicle. Payments based on \$1,000.00 down or trade equivalent, plus tax. For more information contact Randy or Blaine.

CJOH Special Effects make magic in Quyon



Getting carried away. The Quyon Firemen get out the first aid stretcher for Laura, following a near-fatal three-way collision involving the Special Effects base-runner, and Rick Poirier and Roger Dubois of the Quyon Fire Department.

June 4 meeting Chichester Council

The regular meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester held on June 4, at 8 p.m. at the Municipal Office in Chapeau.

Present were His Worship Mayor Earl Lepine and Councillors Basil Hearty, Thomas Marcotte, Lorne Nephin, Melvin Gagnon, Peter Smith, Robert Picard.

Moved by Cllrs Marcotte and Gagnon that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

Moved by Cllrs Marcotte and Gagnon that we keep our membership of \$50 with Radio Pontiac and of \$100 with L'Association Touristique et de Gens d'Affaires du Pontiac.

Moved by Cllrs Picard and Gagnon that this Corporation cover the expense of the meal for the celebration of the municipal week.

Discussion concerning the work on Range III road.

Moved by Cllrs Gagnon and Picard to accept the bills concerning the work done on the Range III road.

The correspondence is read.

Moved by Cllrs Nephin and Picard that this Corporation approves the application for authorization made by Manfred Hessee in conjunction with the Ministry of Energy and Resources so as to rectify Mr Hessee's precarious deeds. Furthermore, this Corporation declares having no by-law against this demand.

Moved by Cllrs Smith and Nephin that the financial report for 1989 be accepted.

Moved by Cllrs Picard and Nephin that this Corporation has no by-law against the operation of a greenhouse and the sale of garden vegetables.

Moved by Cllrs Marcotte and Nephin that all secondary municipal roads and all principal roads be graded wherever necessary.

Moved by Cllrs Smith and Picard that the bills in the amount of \$9256 in-

(continued on page 12)

Kids ball season gets underway



The Shawville children's ball season started off on June 16th, with this line drive to third base. Exhibition games were played Saturday, with the regular season scheduled to start the following week.

THE BARRY'S BAY - SHERWOOD, JONES & BURNS
RECREATION COMMITTEE
presents



TUESDAY, JUNE 26
at 8:00 p.m.
SHERWOOD-BAY ARENA • BARRY'S BAY

TICKETS - \$18.00 available at
STEVE'S GUITAR WAREHOUSE, 214 Raglan St. S., Renfrew SOLID SOUND,
Pembroke ABBEY ROADS, East End Mall, Pembroke
BAIE TRANSPORT, Campbell's Bay
(Baie Transport will supply a charter service if ticket sales from the area warrant it).

by David Moore
The Quyon Fire Department could not have asked for better day than Saturday, June 16th to have their second shot at the CJOH Special Effects ball team.

The contest against the Special Effects was billed as a feature attraction to the Baseball Fun Tourna-

May 2 meeting

Portage du Fort

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on Wednesday, May 2, under the chairmanship of His Worship Mayor Gerald Manwell. Councillors present were J J McCallum, Neil Farrell, Edward Thompson, Benedict Tanguay and Robert Eiswald.

Fernand Roy, Secretary-Treasurer was also present.

Moved by Neil Farrell seconded by J J McCallum to adopt the agenda.

SOS System. Moved by Neil Farrell seconded by Ben Tanguay to buy a SOS System if the price is right.

Pontiacion. Moved by Gerald Manwell seconded by Neil Farrell to pay \$25 for Pontiacion registration.

ment put on by the Quyon Fire Department. In the regular games, the crew from Portage humbled the Fort Coulonge Fire team in a score that should not be reported.

The Quyon team regrouped at the Fair Grounds ball fields after the day-long Round Robin to face the Special Effects, who employed water pis-

tols, tire rims, and other crazy props and antics to wear down the home team.

Stolen bases
But the Quyon boys had a few tricks of their own to even out the match, such as having outfielders play deep into the infield (actually within a few feet of home) when the Effects brought in their heavy hitter called "Killer".

After the dust on the diamond had settled and the bases were returned to their proper spots, the game ended in a high scoring tie, 21-all. Everything went well for the fundraiser, said Fireman Tom Murdock. "The other Fire Departments said the same. The Special Effects even stayed after the game to play some of the area kids."

Farrell seconded by Robert Eiswald to inform Mrs Gibbons, owner of the land where the animals are, to get the animals and farm buildings out of Portage du Fort within 60 days.

Moved by Edward Thompson seconded by Benedict Tanguay to close this meeting.

After all was said and done, the fundraiser should produce a nice sum of money, which, according to Murdock, could be put towards newer nozzles or outfitting a couple of new firemen for the Department. "But all the decisions will be made at our next meeting" he adds.

CHUGG ELECTRIC

- CONTRACTOR -

Free Estimates
24 Hr. Service

Commercial
Residential

Call:
647-5022
648-2743



SHAWVILLE

CURLING

CLUB

Annual Meeting
Wednesday, June 27th
at the curling club - 8:00 p.m.

KOA KAMPGROUNDS

• Daily • Weekly • Seasonal
• Housekeeping Cabin

• SPRING FED LAKE • BEACH • STORE and
LAUNDROMAT • FULL HOOKUPS AVAILABLE • PULL-THRU
• CLEAN & QUIET • SHOWERS
• SERVICE AU FRANCAIS

Just off Hwy 17 at Storyland Exit, 1-613-432-6280

1st Annual PEARSON HOTEL
MIXED

SLO-PITCH TOURNAMENT

JULY 13, 14, 15 - 1990

FORT-COULONGE BALL PARK

Entry Fee: \$200.00 Prize Money: \$2800.00

1st PLACE TEAM WILL TAKE HOME \$1000.00

For more info contact: Mike Pearson
(819) 683-2193 or Percy Lance at (819) 683-2877

Shawville R.A. Summer Program

8 wks - July 3rd to August 24th, 1990

Children: ages 5 (before Sept. 30)
to 12 years

REGISTRATION
June 21 and 22

from 7:00 to 10:00 p.m.

at the R.A. Ballfield Canteen

Fees payable at registration -

(1) - \$130 (2) - \$240 (3 or over) - \$260

Program runs from 8:30 to 4:30
Monday through Friday



Pontiac Monster Buck Hunters Club



First Summer
**FISHING
DERBY**

JULY 7th and 8th

ON THE OTTAWA RIVER

• 50% of entry fee returned in prizes and trophies (children's prizes also).
• Entry fee: \$20.00 per weekend per person - \$4.00 per weekend for children
• Hot turkey supper included

For more information call Dennis Perry at 458-2317
or Wilfred Trudeau at 458-2311

OTTER LAKE R.A.

**LOB BALL
TOURNAMENT**
July 6, 7, 8
16 TEAMS

For information contact
Mike Dubeau, 453-7634



RAFTERS RESTAURANT

Beachburg, Ontario

"On the shores of the Ottawa River"

RESTAURANT HOURS

Sunday - Thursday 8 a.m. - 12 a.m.

Friday & Saturday 8 a.m. - 1 a.m.

**Tuesday is Seniors Day
at Rafters**

Come try our new menu

All Seniors 15% Off

regular menu prices.

While here, enjoy the view and a quiet walk
around the grounds.

**Every Thursday -
Wacky Wing Night**

Grab a friend, come on out to Rafters and join the
fun. Introducing our new Wacky Wing Night.

15 cents/wing.

For Reservations (613) 646-2241

Soccer fun day in Shawville

Twelve teams participated in the Shawville Soccer Club's fun day over the weekend as part of a regular season that began in May.

About 140 children of the Pontiac area between the ages of four and 14 played hard to become the top team in their division.

The Junior Red Intrepids beat out the Blizzards in a shoot-out during a deciding game.

In the Intermediate Division, the Blue Brickmen were the top team.

The Maroon Dolphins won the Senior Division.

The club was set up five years ago through the Shawville Recreation Association and spokesman Rick Valin says this is the club's most successful year yet.

Mr Valin says the fun day helps to downplay competition and teaches the children to enjoy themselves. "The idea is just to have fun," he says.

The club plays twice a week until the end of June. Games start up again at the beginning of September and the season ends in the middle of October.



Waltham & Bryson Council

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on May 7, under the chairmanship of His Worship Mayor Gerald Dempsey. Councillors present were: Earl Grieve who came in at 8:20 pm; David Rochon, John Evans, Lucie Campbell, and Susan Ethier. Fernand Roy Secretary-Treasurer is also present.

Agenda. Moved by Lucie Campbell seconded by Susan Ethier to adopt the agenda after adding to new business in the following: Land in Industrial Park, green zones, fire extinguishers, dogs, landscape, dump, calcium and Pontiacion.

Minutes. Moved by Susan Ethier seconded by John Evans to accept last month's minutes.

Visitors. Ken Perry wishes to buy land in the industrial park area to establish an industry. The Council will work on the project and answer within 2 months.

Land Sale. Moved by David Rochon seconded by Lucie Campbell to accept to sell to Ken Perry land in the industrial park.

Landscape on CPR property. put top soil and seeds.

Road Repair. Min. Transport. Moved by John Evans seconded by Lucie Campbell to request to the Department of Transport to come and repair their road going to Black River and that at Kilometer 10 the culvert needs to be replaced.

Road Repair municipal. Moved by David Rochon seconded by John Evans to put in a 36 inch culvert on Black River Road.

Hall Rental. Moved by John Evans seconded by Susan Ethier that the ZEC will pay \$20 per month for Hall rental. Also all outside groups will pay \$20 for their meetings. Jean Pelletier is named in charge to book the hall and look after the cleaning of the hall and the management of it.

The new rates for booking the hall are as follows: \$100 for outside user and if they clean to our satisfaction we refund \$35. If the group booking the hall is for local citizens only, the booking rate is \$75 and we refund \$35 if the hall is cleaned to our satisfaction.

Any new bookings from this day on are subject to these new rates. We also suggest to pay with two cheques, one for the booking and one for the cleaning. Get new forms printed.

Dog Catcher. Moved by David Rochon seconded by Lucie Campbell that we

get all the information on Mansfield Dog Catcher and find out if he is interested in working for us at the same time.

Fogger Repair. Moved by David Rochon seconded by Susan Ethier to get the fogger repaired.

Send letters to local contractors asking for their tenders on compacting and burying of the dump. Send letters to Ernie Hurd Geneva Sand and Gravel, Milton Kidd and Sons Ltd, Michael Dunn, Art Fleming and Sons Ltd, Bélair et Masseau.

Lot survey. Moved by David Rochon seconded by Earl Grieve to accept Steve Masseau's lot survey.

Public Notice objecting to school taxation. Moved by John Evans seconded by David Rochon to contribute to the MRC an amount, in order to put in the local newspaper our objection to the Government's proposal to allow the school boards to tax on the same basis as the municipality. This proposal applies only if the MRC proceeds with the publication.

Send for the Ontario Retail tax refund.

Bills. Moved by David Rochon seconded by John Evans to pay the monthly bills in the amount of \$12,909.01.

Green Zones modification. Moved by David Rochon seconded by Earl Grieve to request to the Agricultural Land Protection commission to ex-

clude from the green zone a strip of land not viable as agricultural land, since it has not served for agricultural purposes for at least 20 years. We asked that other use compatible to agricultural be allowed on the said lot in order to allow the children of the owner to build on the said lots. The owner was led to believe his land was out of the green zone but it was not. Lot in question is lot Pt 43, Range 2.

Contact to find out if the extinguishers are ready.

We should landscape the CPR property by covering with top soil and seeding the area. Put calcium on the roads where necessary.

Calcium Purchase.

Moved by David Rochon seconded by Lucie Campbell to buy 15 bags of calcium.

Put up a sign in our Industrial Park area saying we have land available for industrial use and to contact Municipal Office at 689-2055 or 683-3027.

Broom rental. Moved by David Rochon seconded by John Evans that we would work out an exchange agreement with any municipality wishing to use our street sweeper. It would correspond to \$100 a day.

Moved by Susan Ethier seconded by Earl Grieve to close this meeting.

Leslie, Clapham and Huddersfield

The regular council meeting of the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on Tuesday, May 1st, at 7 pm, at the regular place of sittings. Members present were Mayor Rhéal Racine, Councillors Irvin Kluge, Douglas Gauthier, Elmer Dubeau, Edmond O'Malley, Yvon Ladouceur, and Esther Dubeau. The secretary-treasurer, Anita Lafleur, was also present.

Minutes of the last regular council meeting are read.

Proposed by Elmer Dubeau and Edmond O'Malley and resolved to accept the minutes of the last regular council meeting as read.

Proposed by Esther Dubeau and Irvin Kluge and resolved to accept the agenda as submitted.

Two proposals were received regarding the vacant hotel lot. Mayor Racine informed council members of the decision discussed by the appointed committee members regarding this matter. Council members agree and this matter will be discussed at next regular council meeting.

Correspondence. Discussion followed on the subject of the municipality week.

Proposed by Douglas Gauthier and Esther Dubeau and resolved to appoint the secretary-treasurer to purchase two

plaques to honour the long service of our mayor Rhéal Racine, 17 years, and Clr Elmer Dubeau, 8 years, in the municipal office. These plaques will be presented on Sunday, June 10, in Fort William. The amount not to exceed \$200.

Library General Assembly. Proposed by Douglas Gauthier and Edmond O'Malley and resolved that Councillors Esther Dubeau and Yvon Ladouceur, along with our librarian Brigitte St Aubin, attend Biblio-Outaouais general assembly meeting in Papineauville, on May 26, and to pay the inscription fee in the amount of \$60.00.

Discussion was then regarding Lot 43, Range IV, Township of Clapham. This matter will be rediscussed at our next regular council meeting.

Clr Douglas Gauthier discussed the grading of various roads in our municipality. He was made aware of roads that had already been graded, and the remaining roads would be graded in the immediate future.

Clr Esther Dubeau reported that the Recreation Association had not applied to the Challenge 90 Program for summer student employment.

Clr Edmond O'Malley discussed a request from the RA to purchase tables and chairs.

Proposed by Douglas

Gauthier and Yvon Ladouceur that the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield authorize the Otter Lake Recreation Association to purchase 20 tables and 50 chairs, which will be paid by the RA.

Clr Edmond O'Malley discussed the fire truck which was parked in the municipal yard. Mayor Racine is appointed to dispose of this truck.

June 11, 1990 is the date scheduled for the second Preliminary Public Zoning Meeting.

Mayor Rhéal Racine discussed the mainte-

nance of Bellemore Road. Council decided that the Municipality will maintain this road in the future.

Clr Elmer Dubeau discussed various septic and building infractions which had occurred in our municipality. Inspections are to be carried out, regarding these matters. Also, letters are to be sent to various property owners regarding the state of uncleanliness of their properties.

Finances. Proposed by Irvin Kluge and Edmond O'Malley and resolved to pay the bills in the amount of \$7,563.19.

BRAD'S BAR

Hwy 148, Shawville Shopping Plaza

LIVE ENTERTAINMENT

JUNE 21 - JERRY & JOANNE DUBEAU

JUNE 28 - COLLIN CHALK

JULY 5 - BLACK INC.



RACOONS Caps

Playing Friday, June 22 at ...

Main St. SHAWVILLE

TAVERN and LOUNGE

McNEELY'S OUTDOOR POWER EQUIPMENT

Main St., CARP, ONTARIO (613) 839-5777

CANADIANA 12 H.P. 2 yr. ltd. warranty

\$1899 or \$1599 Rear Engine

LAWN-BOY 20" \$279 No Bagger

Dump Cart 10 cu. ft. \$279

"NO TAX" TO QUEBEC RESIDENTS Ferry & Gas Rebate - \$17.00

with any purchase from our complete selection of outdoor power products, including chain saws, clearing saws, mowers, trimmers, blowers, riding mowers, tractors and more!

LAWN-BOY Rear Tang \$1199

LEAF BLOWERS \$179

OPTIONAL ON SP UNIT

ST 155 or BRUSH TYPE \$159 or \$299

16" HOMELITE Sup 2 XL \$299

TORO HUSQVARNA

SERVICE TO ALL MAKES

Models not exactly as shown.

Fairbanks Hotel

Quyon, Quebec

Featuring

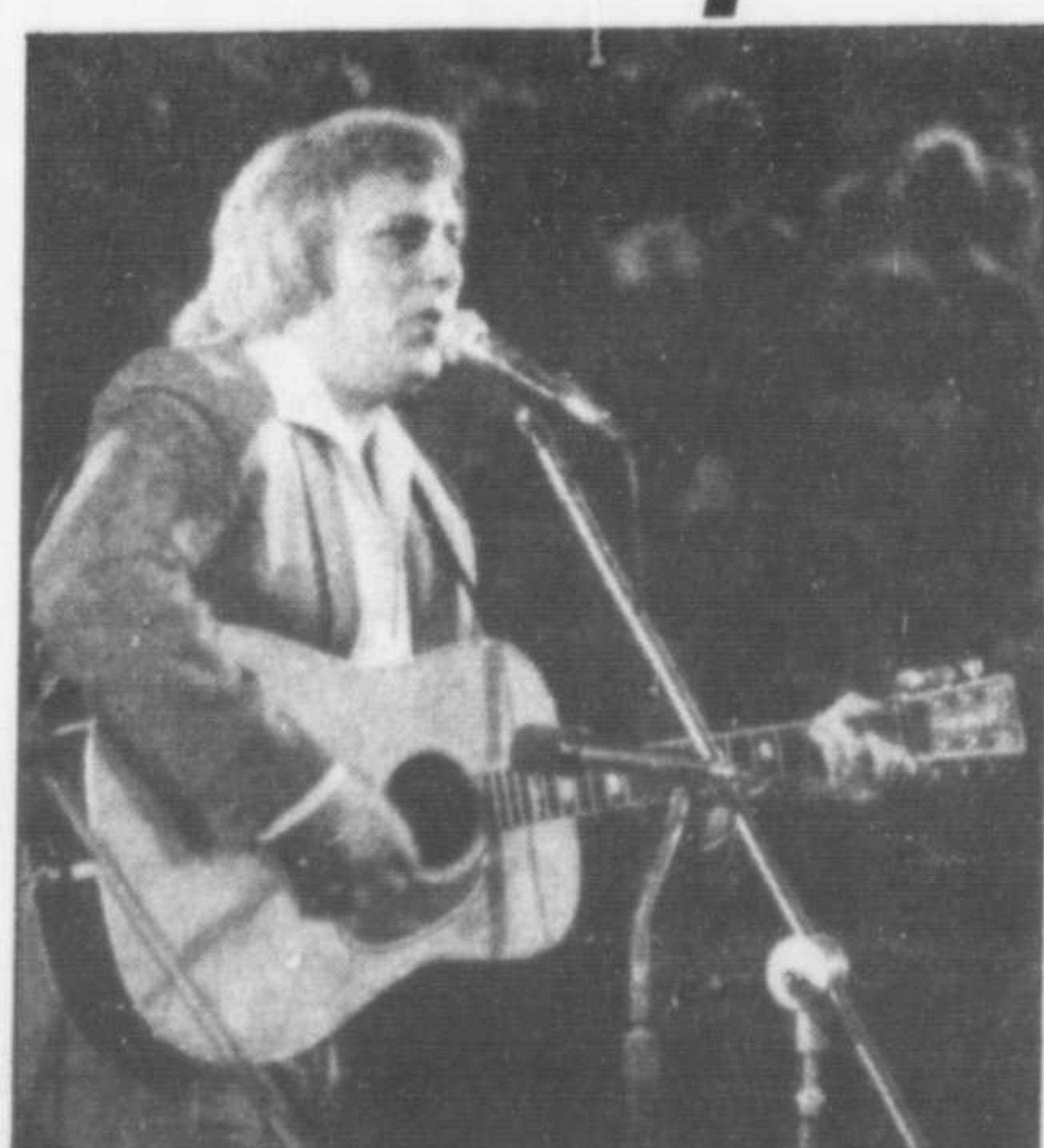
Ralph Carlson

and his Country Band

Friday, Saturday, Sunday
June 22, 23, 24

also:

July 1st - Canada Day Celebrations



NOMA CANADIANA Innovation Outdoors

HOMELITE® LAWN-BOY



The Counterclocks. From left, Mike Wetmore, Tiger Tanner, David Bigelow, and Serge Côté. —photo David Lucas

The music scene

The Counterclocks' time has come

by David Lucas
After years of short-lived success with other projects, members of an Ottawa area rock band with Pontiac roots feel they have hit upon the right musical formula.

Well known in the Ottawa Valley for their work with previous bands such as Shake the Ghost, David Bigelow of Bryson and Tiger Tanner of Shawville have been playing on the edge of national popularity for several years now. But with their new band the Counterclocks, they feel they have found the combination of musicians that allows the band to operate as their name implies: efficient, but going in a different direction.

Last Thursday, June 14th, The Counterclocks opened at Grand Central, located in Ottawa's Market area.

Even before the show began, there was a faithful following on hand for the band's sound check. The band took two hours to set up their equipment and one hour for a practice set. "We try to make our shows the best that we possibly can," Tanner said. "Even if there's only 20 people in the audience, they're still 20 people who want a great show, and we always try to provide that." During their hour of practice, they played as though the spotlight were already on them.

The audience enjoyed the spectacle, clapping and shouting for more. The sound check only whetted the fans' appetites for the real show that was to follow.

"Thank you for enjoying our practice session," Tanner said at the end.

Rave response
The Counterclocks, comprised of Bigelow on guitar and lead vocals, Tanner on bass and vocals, Serge Côté on keyboards and vocals, and Mike Wetmore on drums and vocals, received a rave response from their fans. "They're just great," said one Ottawa area fan. They sound great and they always want to talk to their fans.

"It's really gruelling being in a band and having day jobs at the same time," said Tanner. "We work 19 to 20 hours on weekend gigs plus 16 hours on weekdays just to practice. And still have day jobs."

In the past, each member has been in other groups. All told, the four members have played in roughly 20 bands.

"It's strange," Côté says. "We all have worked with each other in other bands, but only by twos or threes. I worked with Tiger or David, or David worked with Mike." We always seemed to be looking for the right combination of people to work with and we finally found it with each other in the Counterclocks.

Other perspectives
Three members of the band, Bigelow, Côté and Tanner were hired on a part time basis to play with One to One, the Ottawa duo that achieved national success a couple of years back.

"It was really interesting to work with One to One because they showed us different ways of working," Tanner said. "They gave us other perspectives

on how music can be played."
In the meantime, Tanner has also rubbed elbows with some of the more famous Canadian musicians.
"I met David Foster one time and had dinner with him. He's a great guy and I wouldn't mind working with him sometime in the future," he said.

Record deal
Halfway through their set at Grand Central, Mike Wetmore made an announcement to the audience.

"On Monday, June 18, the Counterclocks are going to the Horseshoe Tavern in Toronto to, hopefully, be discovered by a record label."

"And hopefully," he joked to the faithful following in the audience, "the next time you see us we'll be big time rock and roll stars."

The Counterclocks released a 13-song album in 1989. The songs range from a true-life story of a friend in the army who married a female officer, "We Can't Live Together", to the influence of drugs, "World of Junk", to a local myth, "Vampire Road".

The songs were contributed by everyone in the band, excluding Tanner.

"Tiger is the most recent member of the band and hasn't had much chance to write songs for us yet," Côté said. "Hopefully, he'll do more for the next album."

The Counterclock album *Kakaphonic* is available at most major record stores in downtown Ottawa.

"We decided to call ourselves the Counterclocks pretty much by pulling a name out of a hat with 250 other names in it, Wetmore said. "We thought of the name because "clockwise" usually means everything is in order, in balance, but Counterclockwise and it's the opposite. Chaotic."

Wyman's W I

The Wyman Women's Institute meeting was held June 14 at the home of Eileen Miller and was opened with the collect and singing of the Ode.

Roll call was answered by fourteen members with an amusing incident of your own school days.

Minutes of the last meeting were read and approved.

The Treasurer's report was read by Isabel Graham in the absence of the Treasurer, Carol Clark.

Moved by Eileen Miller and seconded by Evelyn Duff that money owing Carol for expense at MacDonald College be paid.

Correspondence was read. Moved by Isabel Graham and seconded by Mary Wylie that twenty-five dollars be paid for first prize for the residential Beautification of Bristol.

Convenors reports were read by Marjorie Smith on Canadian Industries; Mary Wylie on Citizenship and Legislation; Eileen Miller on health; Lucy Fitzsimmons on home economics and Margaret Storie had a program on cultural affairs.

The Quebec Women's Institute Annual Convention held at MacDonald College in May was attended by Carol Clark and Blanche Chevrier. The report was read by Blanche in the absence of Carol.

There was a mandatory

request that we pay seven dollars per member for the MacDonald journal with three dollars paid by the service fund. Moved by Evelyn Duff and seconded by Margaret Storie that this be paid immediately. After grace was sung a lovely lunch was served by the hostess, assisted by Mary Wylie.

MATRONS FACTORY OUTLET

64 Patrick St., Renfrew
(turn at Kentucky Fried Chicken)
432-4557

39" Set

Starting at \$199.00

CARPET and UPHOLSTERY CLEANING

• Cleaning • Scotch Guarding
• Residential • Commercial
• Free Estimates • Reasonable Rates

LLOYD HODGINS
FURNITURE and APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

Do you want to lose weight?
Do you want exercise?
WATCH FOR
SUPERFORME
COMING TO SHAWVILLE SOON.

Clarendon W I

The June meeting was held at the home of Mrs Iva Brownlee on Wednesday, June 6, with the Portage Road Group as hostesses.

Mrs Ina Kilgour welcomed all. The Ode and Collect were repeated and a reading, "Smiles Must Be Very Important" was read by Iva Brownlee.

The roll call "How to make a home safe from fires" and a half dozen muffins or biscuits for sale, was answered by fifteen members and two guests.

Mrs Joan Brown, assistant director of nurses, was introduced by Margaret Hodgins, Home Economics and Health convenor. Joan gave us a very clear plan of the new hospital which, hopefully, will get under construction in September. Nurses have been updating themselves with extra courses on coronary care, emergency, intensive care, etc. She answered many questions. Margaret thanked Joan for a very informative talk and presented her with a gift.

The minutes were read and approved.

Carolyn Knox reported on the catering to the Dairy Farmers dinner meeting in April.

Audrey Hodgins gave the treasurer's report. A motion followed that the balance of the cost per member for the Macdonald Journal be paid from the funds.

Carolyn gave her report on the Convention at MacDonald College noting that five or six prizes for needlework and knitting, etc, came back to Pontiac County. Congratulations!

She also emphasized our local reports are to be to the County Convenor by December 30.

A motion was passed to give a donation towards renovation of Adelaide Hoodless Homestead.

Following discussion, a donation was made to the Pontiac Community Hospital.

Mrs Beccie Wilson attended the Federated Women's

June meeting

men's Institute of Ontario Conference on Environment held in Ottawa. She gave an interesting report.

Convenors gave their reports.

Grace was sung and a social hour followed while refreshments were served by Iva Brownlee, Audrey Hodgins, Sharon Schock, Gwenyth Strutt, Kay Corrigan and Edith Woods.

René & Dianne Chevalier will be the

New Owners of the "Lucky Dollar" (Rodgers Store) Bryson as of July 1st

New Hours - Nouvelle Horaire
Mon. - Wed. 8 a.m. - 8 p.m. Lun. - Mer.
Thurs. - Sat. - 8 a.m. - 9 p.m. Jeudi - Sam.
Sun. 9 a.m. - 5 p.m. Dimanche

René & Diane Chevalier seront les nouveaux propriétaires du "Lucky Dollar" (épicerie Rodgers) à Bryson des le 1e juillet
Tel. 648-5562

Ultramar Canada Inc.

Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE

• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales

QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

MONUMENTS

RENATO

SEALMARK
ROCK OF AGES

The only ROCK OF AGES dealer in this area.

Lettering done by experienced craftsmen on our premises and in cemeteries.

Open 5 days a week, evenings and weekends by appointment.

GEO. H. FROATS and SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED

READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require

Serving ONTARIO and QUEBEC

• Rebar, Wire and Fibre Mesh
• Footings • Foundations • Floors • Floor finishing
• Curbs • Driveways • Sidewalks
• Saturday Deliveries
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"

• BNQ APPROVED
Septic & Holding Tanks
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings • Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers • Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping • Saturday Deliveries

1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

Learn to drive the right way with Ron!

By taking advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970

ENGLISH & FRENCH COURSE
\$375.00

REGISTRATION at 6:00 p.m.

Monday, June 25th, 1990

Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours of driving

SUBSCRIBE NOW and get NEWS from the Pontiac every week!

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name
Address
Postal Code

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - \$18.00
Elsewhere in Canada - \$23.00
Outside Canada - \$40.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.



-photo Kim Thalheimer

On June 13th, Shawville and District Kinsmen and Kinettes presented the proceeds from the annual Kinsmen Auction to the Pontiac Community Hospital. From left, Kinette Vice-President Myrna Palmer, Dr Pierre Roberge, PCH Director General Gilles Lanteigne, and Kinsmen Auction President Gordon Palmer.

Kin Auction benefits PCH

The Shawville and District Kinsmen and Kinettes Clubs presented two cheques to the Pontiac Community Hospital that are going towards the purchase of a \$40,000 stress-testing machine.

The money was raised during the Clubs' annual auction at the beginning of June. The Clubs raised about \$700.

Dr Pierre F. Roberge says the stress-testing machine should be at the hospital

shortly. "I'd say it will be here in about a week or so," he says.

June 4 meeting

Municipality of Pontiac

At the regular meeting of Council held in Luskville on Monday, June 4, at 8 pm, those who were present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors: Lawrence Tracey, Léo J Gibbons, Kenneth Bronson, Denis Papineau, Gary Trivett, motivated absence: Hélène Bélisle, late: Kenneth Bronson, and equally present the secretary-treasurer, the municipal inspector and 8 ratepayers.

Ratepayers. Serge Cailé inquires about the modification which will be made to the urban renewal by-laws to allow homes for elderly citizens. The secretary mentions that the modifications are on the agenda, article 5G.

Norbert Lacasse complains about the abandoned house on Terry Fox Road, property of the N.C.C. which is a fire hazard. The building inspector will verify. Furthermore, he inquires about procedures to take in order to obtain paving in the Eastern part of the Municipality. Cllr Trivett explains that projects are presently under way and as soon as the prices are known, a meeting of concerned citizens will be called.

Pierre Sauvageau inquires about the by-law regarding house pets. A copy of the proposed future by-law will be sent to him.

Lorne Houle questions the way his business is evaluated in regards to the tax on the rental value. For further information,

the mayor suggests that he inquire from the CRO in Aylmer.

Cllr Kenneth Bronson takes his seat at 8:20 pm. André St Amour asks for a minor derogation to legalize the construction of his house built at 11 feet from his neighbour's property. The mayor explains that a minor derogation would be contested and only the purchase of a portion of land could correct the situation. In the absence of an agreement with the neighbour, only the relocation of the building could be considered.

Modification of Resolution 151-90 regarding the revision by the CPAQ. Resolved to modify resolution 151-90 to revise the request to the CPTAQ for a decree on agricultural zoning according to the recommendations made at the CRO meeting of the Planning Commission which affected modules 10.1 to 10.3. All other modules will remain as is in revision no. 3.

Sewage Project. The mayor reports on his meeting with the members of the Coordination Committee who recommends that we hire a notary and a surveyor.

Moved by Gibbons and Bronson and resolved to hire notary Bernard Marquis.

AIDA Project. The secretary will proceed with a request for assistance and obtain the percentage of the grant available so that council render a decision.

(continued on page 10)

IGA Barbecue serves up \$350 for Children's Wish



-photo Richard Wells

On June 18th, Shawville IGA owner Steve Ladas presented a \$350 cheque to Pat Schoular, Pontiac County representative for the Children's Wish Foundation. The money was raised at the IGA Barbecue held on June 9th at the Bristol Spring Fair, where volunteers served some 300 burgers to the hungry throng.

June 12

CWL meeting

Evening Mass commenced the coming together of a very nice meeting on June 12th.

Stella Scott did the reading and Nancy Kilbride and Joan Desabrais were Offertory Carriers. Father Garry opened the meeting with prayer.

President Juliette expressed gratitude to all who helped with the First Communion, Mother's Day and the Rockathon.

She welcomed a new member, Mary Margaret McKenny.

The financial report was well taken care of by Pat Trudeau. Noella Coughlin had 23 in attendance on her roll call.

Claire's minutes were approved and she read the correspondence as follows: Tom and Noella's thank you card for the plaque received. Appreciation from Betty and Robert Verner and the Charette family.

In Bishop Windle's letter, he encouraged the CWL to keep up aid to St Joseph's School for the education level.

A parade will be held on July 1st of Onslow Intermediate class reunion. An invitation was received to come and participate.

Noella Coughlin will convene the Hickey wedding on June 23.

Convenors reports were given. Eleanor reminded all women to take an important place in the church. Betty has 59 paid up members. Margaret expressed thanks for knitting turned in. Helena expressed thanks for donations to the schools which were very much appreciated. Betty spoke on the CWL banner made by Helen Lapierre. It was very lovely but didn't win at the Convention. Ada reported the publicity of the banquet in The Equity and that pictures were sent to the national office for the League Magazine.

A motion was made to give the Father a contribution from the Rockathon funds.

On Father's Day, coffee, donuts and tea will be served. Helpers volun-

teered.

Nancy McBane has joined the League but was not present.

Father Garry expressed his gratitude for contributions and all the help CWL members gave him over past events. He specified the 35th anniversary and how well it was conducted. He reminded us about the picnic of July 8th and expressed good wishes for a nice summer.

The meeting was adjourned by Margaret Dowe followed by prayer for vocations.

A pot luck table, with most appealing casse-

roles, cakes, rolls, etc, Noella Coughlin was responsible for organizing this fine repast.



Vous voulez partir en affaires? Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?

CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:

- 1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
- 2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
- 3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.

Pour plus d'information veuillez contacter:

CLÉ Pontiac Inc.

André Chréten
Édifice de la M.R.C., Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Ou téléphonez au (819) 648-2186



CLÉ PONTIAC LEAD INC.
(Centre d'aide aux entreprises -
Business Development Centre)

QUALITÉ Plus

97 AÉROSTARS! Spécial Edition

Il s'agit tout juste d'arriver chez vos concessionnaires FORD • LINCOLN • MERCURY

FORD MERCURY LINCOLN

10.9% Taux Annuel Financé pour jusqu'à 48 MOIS!

Directement du Crédit Ford sur chaque nouvelle Aérostar en stock!

AÉROSTAR

4354\$**

Cette Édition Spéciale est **ENTIÈREMENT EQUIPÉE** de:

- Air climatisé
- Moteur V-6
- Transmission automatique
- Stereo électronique AM/FM avec cassette
- Régulateur de vitesse
- Volant inclinable
- Glace secrète
- Peinture de luxe à deux tons
- Couvre-roques élégants
- Miroms à verrouillage oscillants
- Degivreur arriere
- Essuie-glace/lave-glace arriere
- Freins antiverrouillage arriere
- Groups de phares
- Et plus encore!

Ceci signifie que vous pourriez **ÉCONOMISER jusqu'à**

EXPLORER

DÉPLACE-TOI, CHEROKEE! "4x4 de l'Année" selon la revue Four Wheeler... L'EXPLORER FORD '91

Équipe d'un moteur V-6, sièges pour 5 personnes, stéréo AM/FM, traction avant et plus encore! Enfin, il existe un véhicule utilitaire compact confortable, de dimension familiale et plus spacieux que tout autre de sa classe.

*Le financement à 10.9% vous est offert pour une période comptant jusqu'à 48 mois. Sur approbation de crédit lorsque vous achetez une Aérostar neuve 1990 ou un modèle de l'année précédente. Exemple: Financement de 19,000\$ sur 48 mois. Si les mensualités sont de 490.14\$, le coût d'emprunt est de 4526.85\$, et le montant total à déboursier est 23,526.85\$. Le financement se fait par Ford Credit seulement. L'offre est limitée. La livraison doit être faite depuis le stock du concessionnaire. Visitez le concessionnaire pour obtenir les détails. **Les économies combinées totales de cette Aérostar XL 1990, édition spéciale, avec l'ensemble n° 6654, équivalent à 4354.46\$: 1329\$ en économies d'option d'ensemble contre le P.D.S.M. (prix de détail suggéré du manufacturier), si les options sont achetées séparément, plus 3025.46\$ en économies d'intérêt, financement de 19,000\$ à un taux de 10.9% pour une période de 48 mois contre 7552.31\$ en intérêt à un taux de 17.5%. Le montant total redevable est de 23,526.85\$ à un taux de 10.9%. Certains concessionnaires seulement peuvent livrer immédiatement les Aérostars édition spéciale. L'offre est limitée. Visitez le concessionnaire pour les détails.

NE TARDEZ PAS! OBTENEZ LE VÔTRE AUJOURD'HUI MÊME... AVANT QUE CETTE ÉDITION SPÉCIALE ET LE FINANCEMENT À 10.9% NE PASSENT À L'HISTOIRE!

SHAWVILLE, QUE. SHAWVILLE FORD			
ALEXANDRIA, ONT. GLENN HARRY FORD/MERCURY	CORNWALL, ONT. HEALY MOTOR SALES MILLER MOTOR SALES	INGLESIDE, ONT. SANDFORD & SONS	NAPANEE, ONT. PROVINCIAL SERVICE
ARNHEM, ONT. ARNHEM FORD/MERCURY SALES	ELGIN, ONT. HASKINS MOTOR SALES	KALADAR, ONT. BENCE MOTOR SALES	OTTAWA, ONTARIO HEAVEN LINCOLN/MERCURY CAMPBELL FORD
BROCKVILLE, ONT. BRADEN FORD/MERCURY	EMBRUN, ONT. EMBRUN FORD SALES	KILLALOE, ONT. SUMMERS BROTHERS	OTTAWA, ONTARIO DOWNEY'S OTTAWA FORD JIM HEATY LINCOLN/MERCURY LINCOLN HEIGHTS MERCURY STERLING FORD
BUCKINGHAM, QUE. CABLE ET WALLINGFORD FORD/MERCURY	GANANQUE, ONT. CODE FORD/MERCURY	KINGSTON, ONT. EDWARDS FORD	PENBRIDGE, ONT. FRED MURPHY PENBRIDGE
CARLETON PLACE, ONT. CARLETON FORD/MERCURY	HAWKESBURY, ONT. MUTZ AUTOMOBILE	EDWARDS FORD HARDY LINCOLN/MERCURY	PERMOR, ONT. A & B FORD
CASSELMAN, ONT. DUPUIS LINCOLN/MERCURY	HULL, QUE. DUPONTAGE MERCURY MONTGOMERY FORD	MANOTICK, ONT. DAVID MURPHY LINCOLN/MERCURY	PETAWAWA, ONT. MICHAEL MOTORS

Visitez le concessionnaire le plus près de chez vous!

QUALITÉ Plus

CONCESSIONNAIRE

AUJOURD'HUI!

First yearbook for St John's Elementary



—photo Richard Willis

On June 14th, St John's Elementary School in Campbell's Bay received shipment of the first yearbook ever printed for the school. On behalf of the printing company, Intercollegiate Press, Carol Ann Polato made the official presentation to Michel Dubeau, who also received a special plaque, "in recognition of out-

standing achievement and dedication as volunteer advisor to the yearbook staff."

Also on hand for the photo were the student members of the yearbook staff, (at left) Brent Sloan, Jamie Ostrom, and Scott Leach; and (on the right) Amy McGuire, Amanda Gauthier, and Lynn Bérubé.

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by the acting Mayor, Robert Campbell, in the absence of Mayor Armstrong, at 7:30 p.m., May 22, 1990. Councillors Barber, Black, Judd, Murray and Stevens were present.

Moved by Chris Judd, seconded by Sandra Murray that the agenda be adopted with the following additions: Visitors question period and street sign - West Street.

Moved by Donald Stevens and seconded by Bill Black that the minutes of the meeting of May 8 be adopted as circulated.

Correspondence - letters
In appreciation from Eleanor Hayes for welcome given visiting students from Parkdale Public School in Toronto. From MAPAQ and FSHEQ re: beautification program. Radio Pontiac re: membership campaign. Anna Bowen requesting handicapped parking on Main St.. The Educational Garden of the Pontiac requesting opportunity to attend a regular council meeting. Office Municipal d'Habitation de Shawville enclosing a copy of 1989 financial statements and revised budget for 1990 approved by Société d'Habitation du Québec. UMRCQ enclosing copy of a letter from the President to Robert Bourassa re: education financing. Mayor of Bristol re: his council's decision to hold a new referendum concerning the use of the former Hilton mine site.

Moved by Sandra Murray and seconded by Chris Judd that one parking space for the handicapped be established in the first parking area on the north side of Main Street west of Centre Street.

Moved by Bill Black and seconded by Donald Stevens that the Council approves of the payment of the balance of the Municipality's share of the 1989 deficit (\$614.70) of the Office Municipale d'Habitation de Shawville as shown by the 1989 financial statements of the OMH as well as four quarterly instalments of \$1,084 each, being the Municipality's share of the projected deficit for 1990 - the first instalment to be paid now and the others by the end of June, September and December.

Engineering - Young Subdivision. Moved by Chris Judd and seconded by Bill Black that J L Richards and Associates Ltd be requested to prepare

plans and obtain the approval of the Quebec Environment Department for the extension of services to the subdivision of lots 9-8 to 9-19.

Recreation and Parks Committee. Councillor Stevens reported: 1. attending a meeting of the Pontiac Agricultural Society concerning discussions about enlargements and improvements to the community centre; 2. a defective pressure switch in the sprinkler system (since replaced) caused a false fire alarm at the arena; 3. problems with grass cutting at some of the parks.

Streets Committee. Discussion took place concerning broken pavement on John Street, drainage required on King Street and signs on West Street.

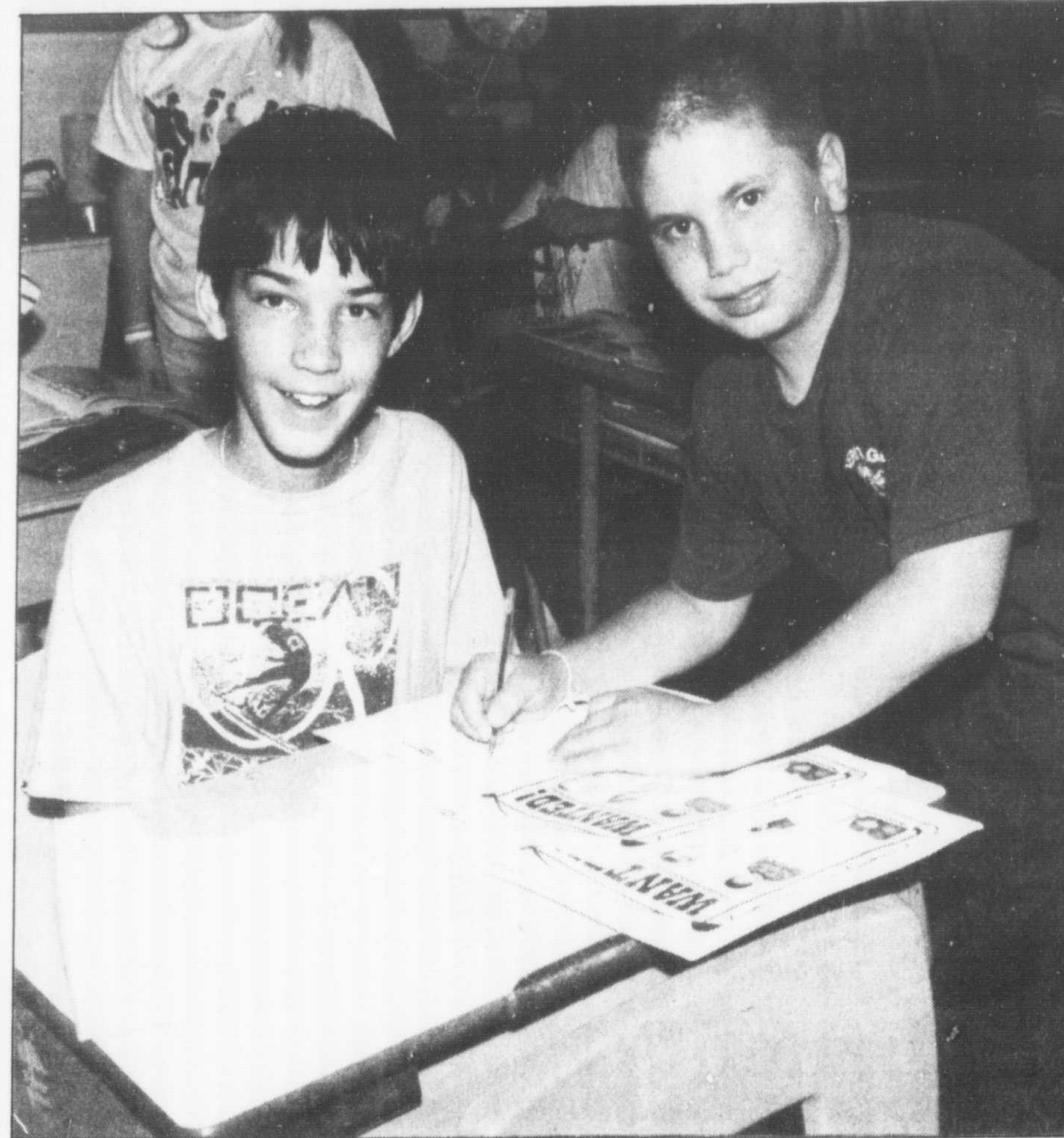
Water and Sewerage Committee. It was reported that the municipal sewer line crossing lot 137-74 may have to be moved in the future because there appears to be no easement registered on the lot.

Moved by Boyd Barber and seconded by Bill Black that a letter be written to the Department of Transport again inquiring about the proposed four-way stop at John Dale

May 22 meeting

Road and West Street.
The Secretary-Treasurer distributed an English copy of part of the 1989 Financial Report prepared on forms supplied by the Department of Municipal Affairs to each of the Councillors for their information.

Moved by Sandra Murray that the meeting be adjourned at 9:40 p.m.



—photo Richard Willis

Christopher Ringrose (left) and Lee Romain were eager to autograph their copies of the new yearbook for St John's Elementary in Campbell's Bay.

Municipality of Pontiac

(continued from page 9)

N.C.C. in lieu of taxes. Moved by Tracey and Papineau and resolved that an official request be made to the NCC to respect the tax rate regarding the official evaluation set by the CRO. Copy of the request should be sent to M P Barry Moore.

CP Rail. The mayor reports on the meeting with C P Rail in regards to the state of neglect of the railway. A recommendation will be made shortly.

Request from Aylmer Ligue de hockey a pieds. Moved by Papineau and

Firemen. A study of the salaries is being made following a meeting with the fire chiefs. Council will render a decision.

Quyon Tractor Pullers. Moved by Bronson and Papineau and resolved (continued on page 13)

AUCTION SALE

Roxton Maple Furniture, Appliances and Antiques at the house of

LYALL JACK

219 Sunnyside Avenue, Shawville, Quebec

MONDAY EVENING

JUNE 25, 1990

at 6:30 p.m.

Roxton Maple 4 Piece bedroom set • Roxton Maple Hide-a-Bed
Roxton Maple Magazine Rack and End Tables • Roxton Maple Rocker
General Electric automatic washer, General Electric dryer
(good condition)

Antique double pedestal table with 4 chairs (needs refinishing)
Filing Cabinet • Bookcase

3 Medicine cabinets • Towel Racks • Electric Stove

2 Chesterfield chairs

Antique hutch • Antique buffet • Coal Oil Lamps • Steel shelving unit

2 Steel cabinets

20 cup coffee maker • 2 Blenders • Pots and pans

Set of French Onion soup bowls

Old Car horns • Garbage containers • Folding camp table

Assorted paint • Electrical boxes

Step ladder • Pictures & frames • TV Antenna • FM Radio antenna

2 Baseboard heaters

Old records • Crystal decanters • Several crystal glasses

Punch bowl set • Sad Iron

Steamer • Some Dishes & Glassware • More miscellaneous items

TERMS—Cash or Cheques with Approval

Owner is moving. No Reserves

Auctioneer Gerald Walsh

R.R. 4, Cobden, Ontario

Phone 613-646-7909

Owner or Auctioneer not responsible for accident, injury or theft.

CENTURY FARM AUCTION SALE

Ford 5000 tractor, farm machinery, lumber, hay, straw, antiques, household items, many good useful misc. items at the farm of

DAN & TERESA EGAN

R.R. 5, Cobden, Ontario, Lot 28, Con. 3, Bromley Twp., approx. 1/2 way between Osceola & Micksburg Bromley Township Road 27. Turn at Connaught Nursery. 1 mile to sale.

Saturday, June 23, 1990

at 9:30 a.m.

Auctioneer: Gerald Walsh

613-646-7909

AUCTION!

OF FURNITURE, APPLIANCES, DISHES, ANTIQUES, LARGE QUANTITY OF HOMEMADE QUILTS, HOME MADE KNITTING, LINENS AND OTHER MISCELLANEOUS SMALL HOUSEHOLD ITEMS

for the Estate of the late

Mrs. William J. Kreuger

to be held at

Doris and Leo O'Neils

170 John St., Eganville, Ont.

on

Saturday, June 23rd, 1990

at 10:30 a.m.

General Electric upright deep

freezer

G.E. fridge

Beach wood stove

Singer sewing machine, antique

Frigidaire electric stove

Electric Singer sewing machine

26" Floor model coloured TV

School desk

Chestfield & Chair

Book case Projector

Wooden table and 3 chairs,

antique

Kitchen table & chairs, Day Beds

2 Chrome table chairs

Baby Crib, High Chair

Ironing boards

Wooden rocking chair

3 Dressers

Steel cupboard

2 Dressers with mirrors, antique

Kitchen cupboard with glass doors

Parlour Stove

Some press back chairs

Old wooden chairs, Vacuum

Old Cupboards, 1 with steel top

Bread box

4 Iron beds with springs

Lamp shades

Large antique sideboard

Curtain rods

Large quantity of homemade quilts,

alghans, dolls, mitts, socks, etc.

Quantity of dishes & linens

Push lawn mower, Steel barrel

Lawn chairs

Pressure pump & tank

Blanket box, Wire

Grinding stone, 2 scythes

Wooden extension ladder

Doors, windows

Electric fry pan, toaster & kettle

Books, Kitchenware, puzzles

Cassette tapes & box

TERMS: Cash or Cheque with I.D.

In order to settle the estate, everything must sell.

Lunch will be served

Doris and Leo O'Neil

170 John St., Eganville, Ont.

Auctioneer: Jim & Larry Dick

R. R. #2, Renfrew, Ont. 432-7123

Owner or Auctioneer not responsible in case of accident.

FARM MACHINERY SALES SERVICE

NEW TRACTORS -

U640, 4x4 loader, 62 h.p.

U530, 4x4 loader, 52 h.p.

U530, 2x4, 52 h.p.

U445, 2x4 loader, 45 h.p.

USED TRACTORS -

M.F. 165, loader, diesel, P.S.

Cockshutt 35, P.S.

Cockshutt 20

HAY EQUIPMENT - Just Arrived

HAYBINES: N.H. 488; N.H. 479; N.H. 477, 7' Cut;

Case in good shape & cheap.

RAKES: N.H. 256, excellent condition; N.H. 55

ELEVATORS: 32 ft. on wheels; 30 ft. - New pipe

elevators in stock.

BALERS: N.H. 855 round; M.F. 124 with thrower;

M.F.12

Authorized GEHL Sales & Service

• Just arrived - Round Baler 1470

• Haybine • Rake • Tedder • Spreader

NEW IDEA • Discbine

• Round Balers

BARBER FARM EQUIPMENT

Hwy 148, Shawville, Que. Tel. 647-5768 or 5769 Res: 647-5718

Graduate



Mark Alan Richardson graduated on June 7, 1990, from Carleton University with a degree of Bachelor of Mechanical Engineering.

He is the son of Robert and Mae Richardson of Wakefield, Quebec.

ZION LINE MEATS

Custom Cutting & Slaughtering

A-1 Beef Sides

\$1.89 lb.

Lamb . . . \$3.00 lb.

Beachburg, Ont.

613-582-3239

ESTATE AUCTION

PROPERTY

HOUSEHOLD ITEMS

ANTIQUES & TOOLS

4 miles East of Pottimore, Quebec on Chemin du Pont (Bridge Rd) or 2 miles West of N.D. La-Salette. From Buckingham travel North 20 miles on 309 and then West on Chemin Du Pont for 2 miles.

WATCH FOR AUCTION SIGNS

SATURDAY

JUNE 30

10:00 a.m.

To settle the Estate of the Late Arthur F. Miller, the following will be sold.

PROPERTY

2 storey 24 x 30' frame house with a sun porch and summer kitchen, situated on a 1.45 acre lot. Main floor includes kitchen, living room, bedroom, 2 piece bathroom and a pantry. Second floor consists of 4 bedrooms and a 3 piece bathroom. This home also has a full basement. Extra buildings are a 28 ft. x 23 ft. double garage, a 19 ft. x 28 ft. workshop and 2 other small buildings. Property to be sold at 2:00 p.m. subject to reserve bid.

HOUSEHOLD EFFECTS

and ANTIQUES

Oak Sideboard with mirror; China Cabinet; 3 Antique High Back Chairs; Assorted Chairs; Chesterfield and Chair; Chest of Drawers; Dresser with mirror; 2 Blanket Boxes; Trunks; Small Stands; Kitchen Cupboard; Grape Crusher; Wardrobe with drawers; Roll-away Cot; Lamps; Pictures; Clock; Mirrors; Books; Treadle Sewing Machine; Chairs; Tables; Metal Writing Desk; Electric Dryer; Wringer Washer; Wine Press; Assorted Dishes; Cutlery; Small Appliances; Sealers; Oak Barrels; Gas Lamps; Oil Lantorns; 2 TVs; TV Stand.

GUNS - FAC REQUIRED

12 gauge Long Barrel Shotgun, 1929 J. Stevens, 20 gauge Shotgun, Cooney 22 Rifle, model 82, 1935, 2 22- Riffles, J. Gazella, Meklis Germany.

TOOLS

8 ft. woodworker's bench with vice, 2 blacksmith's vices, 80 lb anvil, assorted power and hand saws, circular saw blades, carpenter's planes, several smaller planes, chain saw, bench saw, jointer, bench grinder, gas powered 3000 W AC generator, shovels, axes, picks, rakes, hoes, crow bars, scythe, cant hooks, post hole auger, wheel barrow, brace & wood bits, block & tackle.

MISCELLANEOUS

Self-propelled MTD Lawn mower, gas lawn mowers, 3 1/2 h.p. Merry Tiller, Sno Track snow blower, 2-stage, 10 h.p.; 1965 Chev Chevelle Car, 4-door, as is; 1986 Hyundai Pony Car, 4-door, auto, AM FM stereo cassette, as is; 1913 Inboard Boat Motor; Fishing Tackle, 4 gas engines, 2 1/2 - 8 h.p.; 2 IH type L single cylinder gas engines, 1930 models; 3 h.p. gas driven water pump; air compressor; Renfrew scales; ice saw; ice tongs; chain-link fence; roll of barbed wire; 26 ft. aluminum extension ladder, tree trimmer, cream cans, Coleman camp stove, many unlisted items.

Terms: Cash or Cheque

with proper I.D.

Propriétaire/Proprietor

FRED J. MILLER

Encanteurs/Auctioneers

Carson Hill

613-821-2946

Stewart James

613-445-3269

AUCTION SALE

of 1981 FORD TRUCK, 1977 BUICK CAR, J.D.

LAWN MOWER, M.F. HAYBINE, WELDING

EQUIPMENT, CARPENTER TOOLS, GUNS

and MISCELLANEOUS ITEMS

SATURDAY, JUNE 23rd, 1990

at 11:00 a.m.

for **NEIL CULHANE**

R.R. 4, Renfrew, South of Renfrew on 132

on Ferguslea Rd. Signs will be posted.

1981 Ford Lariat Ranger F150 4x4 auto., heavy duty, 150,000 km, fully equipped, 351 motor, double suspension in front end, new tires (will be certified); 1977 Buick LTD, 350 motor, 4 d. fully equipped, 63,000 km, like new (will be certified); M.F. 925 haybine 9' cut; Millar welder A.C.D.C. 250 amp; Heliarch Mach. welder water cooled (light material) aluminum; Hypertherm Max 40 cutting machine width cut up to 3/8" material; Portable welding bench hydraulic lift; Mig Matic 200 welder, like new; Porta spot welder; J.D. 11 h.p. tractor lawn mower, Hydro static with chains (3 years old); 1-1/2 h.p. electric motor; cutting torch with access; 100 cutting torch power; ice auger T.M.L. (35 gas); hydraulic pumps; 18 h.p. I.H. wet hose motor; Makita portable cut off saw; Jet 5 speed h.d. drill press 1/2 h.p.; 3.5 h.p. Honda press. washer (1200 p.s.i.); pressure gauges; hydraulic lift pack 4 to 10 ton scissors; Sanborn air pressure 1 h.p. 5-2 pc. fm (new); Delta radial arm saw 10" (new); 5 ton hyd. jacks; Rockwell Beaver 6' motorized jointer; Makita router; 8" Beaver table saw; Makita palm sander; B.D. Makita belt sander; Makita belt sander; Beaver wood lathe 4" bed with 11" swing, fully equip.; Poulsen chain saw 16"; Makita 7" grinder; weed eater with attach. (gas); hydraulic equipment; Poulsen weed eater (gas); Shur lift hyd. jack (floor jack); 1" and 2" cedar and Hemlock lumber; 14' aluminum boat; Kabota generator N.A. 2200 gas (new); Shotguns — 410 C.I.L.; O.F. Mossberg shotgun, 16 gauge w. clips, bolt action, F.A.C. required; numerous misc. items. Mr. Culhane is retiring from welding business and everything must sell. All tools and equipment are well cared for. Not much small stuff, so come early.

Lunch will be Served

TERMS: Cash or Cheque with Identification

Auctioneer:

Preston Culi, R.R. 1, Douglas Phone 649-2378

OWNERS OR AUCTIONEER NOT RESPONSIBLE IN CASE OF ACCIDENT

CB-RM-CG-PA-CO-51-1c

Forum on Environment

by Katharine Fletcher

I have known of two gardeners who were in the constant habit of picking up and swallowing any small slugs they happened to see. One gave as his reason for so doing, that he thought his chest was weak; the other that he liked them. (V.M. Holt, Why Not Eat Insects? published in 1885)

Although this 1885 quote is timely considering this spring's news flurry over Ottawa schoolchildren eating worms, many of us will get a shiver of disgust over thinking about eating insects.

However, if we do not wish to incorporate insects into our diets (despite their high protein!) we might like to reflect on their many benefits.

That's what the Museum of Nature in Ottawa hopes. Their new Special Exhibit called "Creepy Critters: the truth about bugs, slugs and other beasts" is ongoing until January 27, 1991.

Not only are these creatures an integral part of a healthy, balanced environment, they provide us with invaluable research material and important byproducts. A well-known example is the silkworm, prized for centuries and raised on farms to produce silk material.

I was as entertained by the graphic reactions of a bevy of children as I was enlightened by the information, videotapes and museum staff who are especially on hand to chat about these fascinating, industrious and oddly alarming creatures we call creepy critters.

My attention was riveted by a seven-centimeter Madagascar hissing cockroach crawling up the bare arm of a museum staff member. Children were reaching out and petting it!

So-called because it hisses when frightened, this cockroach is a peaceful denizen of the forest. It serves an important function within its jungle habitat, for it eats leaves and dead matter on the forest floor. I was interested to learn that its offspring are born live: there in the cage for all to see was a tiny 1 1/2 cm "baby". Instead of being the rich, beautiful chocolate brown of the adult, the offspring was a grey-beige.

But many of the creepy critters on display are familiar to us here in the Pontiac.

Leeches

A Museum aquarium display was uncomfortably full of leeches. There are over 70 varieties in Canada. Each belong to four families, and only one feeds on blood. In 19th Century Europe, doctors used leeches to bleed their patients. Recently, leeches are "enjoying" a comeback in the medical profession. Some surgeons use them today because their action of sucking blood helps to restore the healing process, by assisting in circulation.

If you have ever had a leech on you, you will know that they do not hurt. This is because when a leech attaches itself to its prey, it injects a small amount of anaesthetic. In order to increase blood flow, it releases an anticoagulant. Both chemicals are harmless to us.

Jackie Madill is a Canadian Museum of Nature researcher who has earned the nickname "The Leech Lady" because of her 14-year study of leeches. Now on our west coast, Madill is studying their impact on the fisheries. Leeches, she says, are indicators of the environmental health of the ocean waters.

Earthworms

Charles Darwin was fascinated by earthworms and called them Nature's ploughs. Earthworm populations are large: about 1 million per acre. They

are capable of turning over the top 15 cm of soil in a 20 year span. Their ecological importance is great, for they aerate the soil through their intricate tunnels. These tunnels make the soil lighter, more able to absorb water. Their digestive systems recycle soil, plants and animal matter. Their excreta, called castings, enrich the soil. Finally, earthworms are an integral part of the food chain.

A fascinating video shows a worm in its underground tunnel. You can watch it negotiating its way to the surface where it picks up a leaf and drags it back into the tunnel opening.

Spiders

You won't have to peer into the aquarium that is home to the Mexican Red-legged Tarantula. It is about the size of my clenched fist. Although its size commands respect, its bite is not poisonous to most human beings.

Spiders are an environment-friendly alternative to toxic pesticides. They will not overpopulate because they have so many natural predators.

Instead of killing the spider in your bathtub, consider taking it outdoors — or leaving it alone.

In fact, many of the insects in our homes are sure-fire indicators that our environment is out of balance.

Cockroaches

The American cockroach is an example of a truly successful, adaptive insect. The museum display features a fossilized cockroach that you can touch and examine closely. Cockroaches lived 50 million years before dinosaurs and it is a testament to their adaptability that they are still thriving.

An imaginative aquarium display of a messy home environment, complete with discarded tin of

The Benefits of Creepy Critters

pet food, old beer bottle and overflowing ash tray is the "Creepy Critters" home for the American cockroach. The display teaches us that if we provide an unclean home environment, we are putting out a welcome mat to the cockroach!

What good is the cockroach, you ask? Good question! They are tidiers — like their gigantic

Madagascar cousins, the American cockroach is a scavenger that cleans up its chosen environment. Cockroaches are also helpful in medical research and have assisted specifically in cancer research.

Rodents

At the Museum there are two displays of rodents, one of the Norway rat, one of the house mouse. You will learn of Canada's cosmonaut rats that par-

ticipated in a 1989 weightlessness-in-space experiment on a Soviet shuttle. You will discover that the extended offspring from one mouse couple can, in a period of 3 years, engender 15 million offspring.

Films, Computers

Through the media of film, audio-tapes and two computers — all of which are bilingual — you can discover fascinating facts about these creatures. The computer has an interactive screen which allows you to test your knowledge of creepy critters. For example, how did the spider cross the road? Did it fly over on its net, did it walk? Find out for yourself by going to the museum.

Exhibit Details

This fascinating exhibit is well worth a visit whether you are six or sixty. Parents will rejoice

that the museum is free on Thursdays. The exhibit is also right next door to the Museum's popular Discovery Room, a room dedicated to helping children explore their natural world.

Workshops, Talks

During June, there are weekend drop-in workshops that inform us about insect biology, classification and importance to our environment.

From July 15-August 26 the museum is sponsoring Sunday afternoon sessions featuring speakers who will talk on such subjects as "Critic Close-up Photography", and "Organic Gardening".

Call the Museum of Nature information number at (613) 996-3102 to find out about this myth-dispelling, informative exhibit.

St Therese celebrates 60th Jubilee

Sister Isola Thérèse Lafrance celebrated her 60th year of religious life on Sunday, May 27th in St John the Evangelist Church in Campbell's Bay.

She was born Isola Thérèse Lafrance in Montreal on February 10, 1912. In 1914, after her mother's death, she was sent to a convent with her two sisters. Her two brothers were sent to an orphanage. At the age of seven, she was reunited with all her brothers and sisters after her father remarried and they settled in Abitibi. She looked after the five children as well as the four step-brothers and sisters.

In 1930, at the age of 18 she entered the religious life joining the "Soeurs Franciscaines Missionnaires de Marie". In 1936, she pronounced her final vows in Rome. In September 1936, she left for

China where she spent 15 years doing missionary work until they were expelled by the Communists. She then spent 35 years as a missionary in Australia. She returned to Canada in 1986 and has been residing in Campbell's Bay for the past three years doing pastoral work.

Members of her family and members of her religious order as well as many parishioners joined her in this celebration. Sr Thérèse renewed her vows before Fr John McElligott and the Mother Provincial of the order gave an eloquent eulogy. A plaque was presented to Sr Thérèse by the Parish Council on behalf of all the parishioners. A lovely reception followed in the

convent for the guests, her family and friends. A lunch under the auspices of the CWL was served.

Sr Thérèse has become a real friend to everyone in the village and all wish her well in the years to come.



Sister Isola Thérèse Lafrance

CAMP ZION HILL FAMILY CAMP

(Located 6 miles from Cobden on Foresters Falls Road)

JUNE 27 to JULY 8, 1990

June 27 to June 30 evenings only

HOST SPEAKER: Dr. Ira Taylor

SPECIAL MUSIC: Rev. Walter & Margo Perry + Family; Bristol, N.B.

BIBLE TEACHER: Rev. Laurence Crosswell, Brockville, Ont.

YOUTH WORKER: Rev. Peter Spragg, Broomfield, Ont.

CHILDREN'S WORKER: Miss Hester Dougan, Toronto, Ont.

SERVICES DAILY: 10:30 a.m. & 8:00 p.m.

YOUTH ACTIVITIES at 2 p.m.

SUNDAY: 10:30 a.m., 2:30 & 7:30 p.m.

10:00 a.m. Vacation Bible School for children ages 4 and up

ACCOMMODATIONS: Rev. L. Hart, P.O. Box 15,

Foresters Falls, Ont. - Telephone (613) 646-2520

EVERYONE WELCOME



Pine Lodge

Bristol, Quebec

SUMMER HOURS

DINING ROOM OPEN: Breakfast 9 - 11 a.m.

Dinner 6-8 p.m. daily

We cater to all occasions including: reunions, anniversaries, birthday parties, conventions, weddings, tournaments, dinners, etc.

Snack bar - Showers - Laundromat

Open 8:30 a.m. to 11:00 p.m. daily

Sunday buffet from 1:30 to 5:30 p.m.

every Sunday. \$9.95 per person (under 12 - half price).

Nine hole public golf course - \$8.00 for nine holes. \$12.00 for unlimited day. Ages 12 to 16 with adults. 7 days a week. Club and cart rentals.

For more information call 647-2805



butêga

TEL: 684-1100
Itée

GALERIE AYLMEY
181 PRINCIPALE
AYLMER, QUÉBEC

Sikkens' Cetol 1 and Cetol 23



So the natural beauty of your exterior woodwork isn't hidden

Stains generally offer semi-transparency and semi-protection for your exterior wood surfaces. But Sikkens' Cetol 1 and Cetol 23 woodfinishing systems give you full transparency and full protection. Get the full benefits of natural wood-grain beauty

and protective pigmentation with effective, easy-to-apply Cetol 1 and Cetol 23.



Our prices always match the competition.



—photo Kim Thaler

The new owner of the Esso bulk fuel station of Dufferin Street in Shawville is Bert Dunbar (left). At right is the new distributor, Len Watson. The business has now come full circle with Kathy Nyveld (centre) managing the office. Kathy used to work in the office when the business was owned by her father, Edgar Schwartz, some years ago.

New owner for Esso fuel station

B & T Dunbar Petroleum of Renfrew bought Shawville's Esso bulk plant and its new owner says the name may be new but the business is still the same.

Owner Bert Dunbar says the buy is in keeping with the Esso/Texaco merger. Parent company Texaco

Inc. of the United States put up Texaco Canada for sale about two years ago. Esso put in a bid for the company and the merger was approved last fall by Canadian Competition Tribunal.

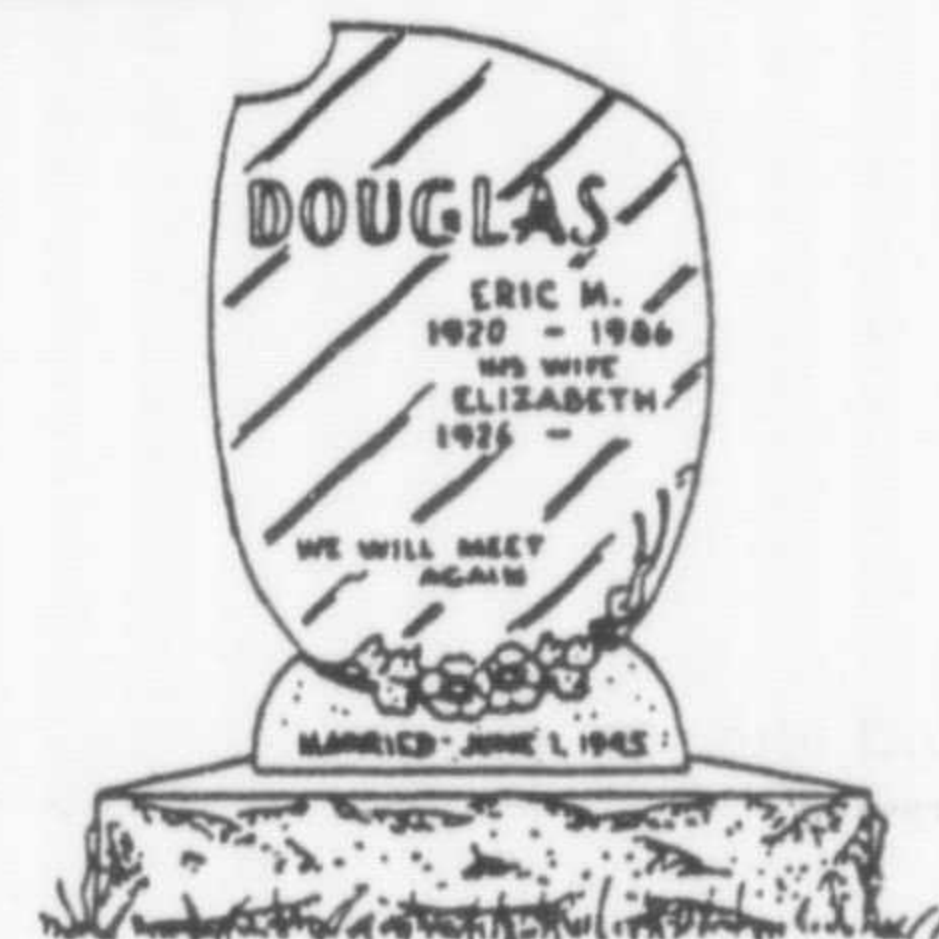
Shawville's Esso bulk plant was first set up in 1929 by W.C. Schwartz.

Granddaughter Cathy Schwartz Nyveld, was hired on by B & T Dunbar Petroleum as office manager.

The plant sells bulk petroleum products to farms, residents and gas stations around the Pontiac County.

Your memorial should be your choice

Express your own individuality. See us today.



Memorials individually custom-crafted please inquire.

735-5178

Michael & Sheila Voisin

In OTTER LAKE:
Omer St-Aubin
453-7056

In ARNPRIOR:
Smith Funeral Home
50 John St. N.
Clem Smith 623-5194

In RENFREW:
Goulet Funeral Home
310 Argyle St.
Don Goulet Jr. 432-2849

Campbell



Campbell Monuments Co. Ltd.
611 Glen Street
Pembroke, Ontario
K8A 6V3
(Established 1909)

(Near Cashway & Brum's Dairy)

THE SECRETS BEHIND THE DIET THAT'S WORKED FOR MILLIONS.

LOSE WEIGHT FAST AT DIET CENTER.

Try the diet developed by an experienced dieter.

After 18 years of failed diets and agonizing obesity, Sybil Ferguson developed a remarkable weight loss program of her own. The results were so dramatic, friends and neighbors began asking Sybil to help them lose weight. That was nearly 20 years ago. Today Diet Center is an international phenomenon, helping millions lose weight fast and teaching them to keep it off.

WHY SUCCESSFUL DIETERS RECOMMEND DIET CENTER

NO HIDDEN COSTS. An honest price for an honest service. No packaged foods required.

COUNSELORS who've lost weight on the diet.

GOOD NUTRITION. No fads or gimmicks.

FAST, SAFE WEIGHT LOSS. You can lose 17-25 pounds in just 6 weeks on the Diet Center program.

EAT REAL FOOD. No dieting, no feeling bored, hungry.

NO LIQUID DIETS or tasteless "diet" food at Diet Center!

FITS YOUR LIFESTYLE. You can dine out, travel, entertain and still lose weight.

LEARN TO STAY SLIM. The Diet Center program is a lifestyle that can keep you slim forever.

\$45

Per Week

Registration fee of \$50.00 not included.

Available at participating Centers. No packaged food required.



Get serious, call today.

217 PEMBROKE ST. W., PEMBROKE
735-2365
225 RAGLAN ST. S., RENFREW
432-4817

Diet Center
The weight loss professionals

Library contest winners



The winners of this year's Shawville-Clarendon Library contest were announced on June 15th. The contest is open to all children who use the Library. Seated, from left, Matthew Smith won the *Biblio de l'outaouais* prize, Katie O'Neil won for Clarendon, while Nancy Tracy was the Shawville winner. Making the presentations were (standing, from left), Shawville Councillor Sandra Murray, Clarendon Mayor Gary Hodgins, and Shawville Mayor Albert Armstrong.

PPHS students hold art exhibit

by Kim Thalheimer
Students of the Pontiac Protestant High School opened a full house during their first art exhibit at the Opus Magnus gallery in Shawville.

Summertime Magic and One Hockey Player was created and put on by the high school's grade 11 art students. The exhibit was the culmination of a five year art program.

After a year's study of the figure, each of the 10 students first sketched, then collaged and painted a larger than life-size figure.

The students painted the figures using contemporary Canadian and American abstract styles.

Trudy Stevens created *Ribbon Dance*. "I took a picture out of a magazine, enlarged it and put it on cardboard," she says.

Miss Stevens says she added final touches of tissue paper, acrylic paints and spray paints.

The exhibit also showed off a sculpture of plaster masks created by the entire class.

"Using these nontraditional techniques and styles, the students each worked through the creative thinking process involved in making any work of art," Mrs Holmes says. "As they worked, what evolved was a self-

portrait. A very subtle self-portrait."

Susie Wiggins created *"The Heart of Participation"*. "I like exercising and I wanted to show how the body works," she says.

Miss Wiggins says putting on the exhibit was a lot of work but very exciting. "It's a chance in a lifetime."

Mrs Bretzloff says the students were the masterminds behind the whole exhibit. She says organizing the exhibit was very educational and time consuming for the students.

"They spent a lot their own time for this," she says. "They really worked as professionals."

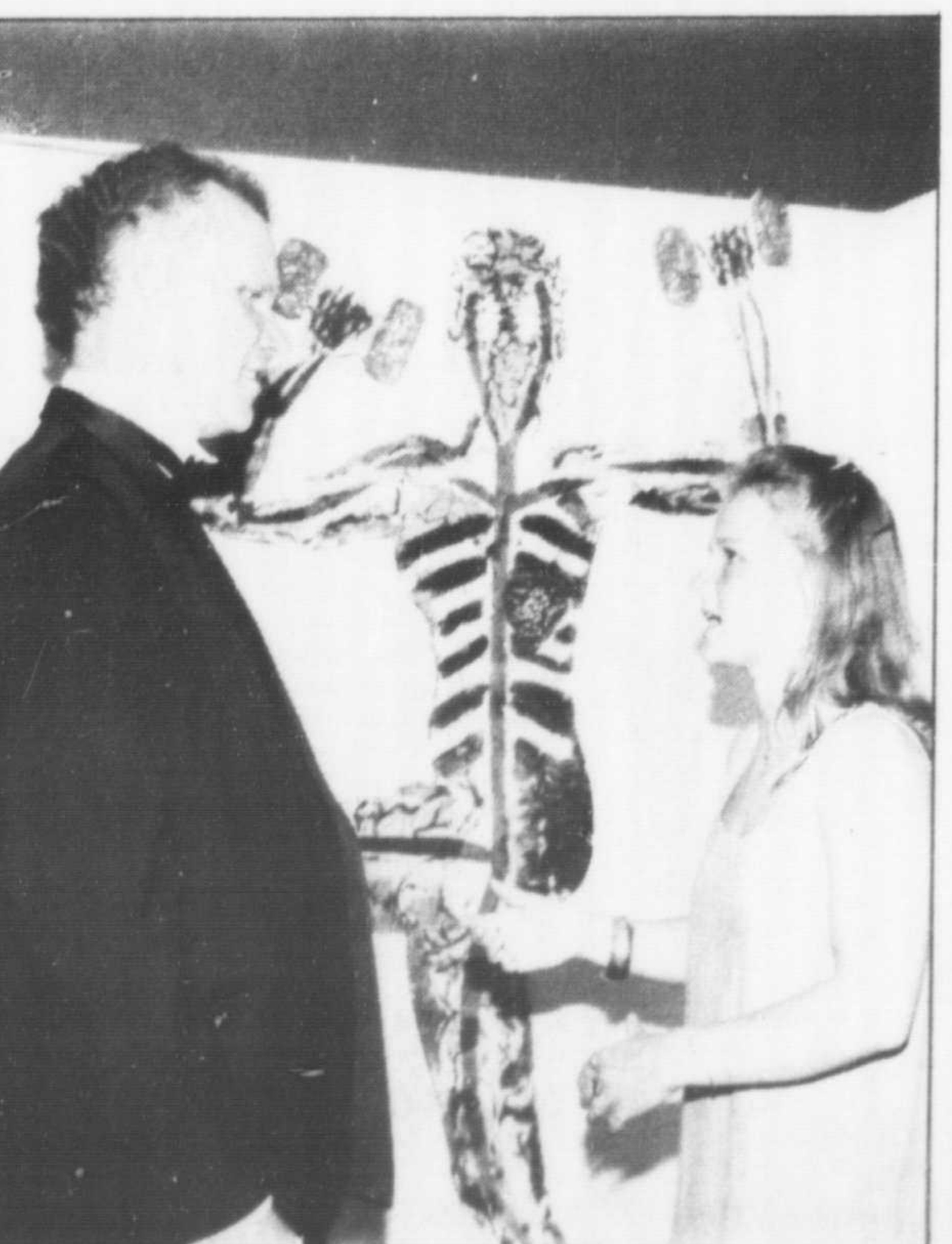
They tackled a challenging task and worked hard at it. They exercised their thinking process."

Bill Smith of Bristol says he thinks the exhibit was excellent. "It's great for the students to be exhibiting their work outside of the school," he says.

"They need an audience other than their teachers and fellow students."

"I think it's sensational," says Joyce Newberry, a teacher at the school. "It's an incredible experience for the children."

The gallery was offered by Roisin MacManus.



PPHS Teacher Bill Smith chats with Suzie Wiggins about her contribution to the high school art exhibit held at Opus Magnus Gallery last Friday.

June 5 meeting Thorne Township

Minutes of the regular sitting of the Municipality of Thorne Township at 8:00 pm on June 5th, 1990 with Mayor C. Pasch and Councillors R Vowles, D Thrun, H Schock, R Bretzloff, C Bretzloff and R Binder.

Moved by Clrs Schock and Binder to accept the agenda as circulated with the following additions: Subdivision, Building Committee, Tabling of Finance report and Beaver

June 5 meeting

Allumettes Island Council

The Regular meeting of the Municipal Council of the Townships of Allumettes Island held on Tuesday, June 5, 1990 at 8:00 pm at the municipal office in Chapeau.

Present were: His Worship, Mayor Jérôme Sallafrank and Councillors Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt and Roland Sawyer.

Moved by Councillors Vaillancourt and Allard that the minutes of the last regular meeting be adopted and signed.

Mrs Edith Adam and Mary-Lynn Adam from Place Poupart are present concerning a discussion which was held at the last meeting concerning the illegal parking along the Culbute Road. Discussion follows. They are also asking for the presence of a municipal representative to help distribute medals during events on Canada Day.

The Mayor and Pro-Mayor give a report of their visit at the office of Mr André Rivet of the Ministry of Transport.

The correspondence is read. Moved by Councillors O'Brien and Sawyer that this corporation cover the expense of the meal for the celebration of municipal week.

dams. Moved by Clrs Thrun and R Bretzloff that the minutes of the regular sitting held on May 1st as circulated be adopted and signed.

Mr and Mrs Pasch met Council and Council is to send a letter to them retracting previous correspondence.

Mr D Thrun met Council regarding the Township's planning and development.

The report of the Road Committee meeting held on May 8th was tabled. Moved by Clrs Thrun and Binder that Road Committee Report dated May 8th, 1990 be approved.

Moved by Clrs Vowles and Shock that the Municipality purchase a truck at the offered price from Mr L Kluge; it is further resolved that the Sec-Treasurer is authorized to sign the necessary documents.

Clr Binder, Chairman, requests th Planning and Development Committee to convene beginning at 7:30 pm starting June 11, 1990.

Sec-Treasurer reports on his attendance at the Secretary-Treasurer's mini-convention held on May 24th and 25th 1990

Moved by Councillors Vowles and R Bretzloff that subdivision plan #3622 creating lots 22-2 to 22-26 Range 2 for Mr D MacDonald be approved.

With regards to a Building Committee, Mayor Pasch appointed Clr R Bretzloff as Chairman and Clrs Vowles and Thrun as members.

Finance Committee Chairman, Clr. Binder tabled a finance Committee Report dated June 5th, 1990.

Council had a discussion regarding beaver dams.

Moved by Clrs Binder and C Bretzloff that invoices totalling \$13351.79 be approved for payment.

Moved by Clrs Binder and C Bretzloff that this sitting be closed at 9:45 pm.

Next regular sitting is at 8:00 pm on July 3rd, 1990.

DO-IT-ALL Construction

NO JOB TOO SMALL . . .
..... NO JOB TOO BIG!
We have the experience, you name it... we'll do it.
• PAINTING • DRYWALL • ROOFING • DECKS
• LANDSCAPING • CEMENT FINISHING • CLEAN-UP
• HONEST, RELIABLE, HARDWORKING
LADIES FOR HOUSECLEANING
Reasonable rates - For FREE ESTIMATE, call
JEFF PRESLEY at 648-2361

PONTIAC ROOF TRUSS

Highway 148, Vinton, Quebec
'NOW OPEN TO SERVE YOU'
Phone 648-5109

PONTIAC ENVIRONMENT PROTECTION

(PEP) would like to thank everyone who helped to make the first annual Environment Fair a success:

Those who attended and exchanged ideas and information.

Those who gave demonstrations, submitted items to the recycling contest, made posters and T-Shirt artwork, and made displays.

The local media and Environment Canada for their support and ideas.

The great community support encourages us to make it a 2-day fair next year and to have a display at the Shawville Fair in September.

Meanwhile, PEP T-shirts and free copies of the planet-friendly cleaner recipes are available at Wool Works.

Thanks everyone!

Hearing Aids MONTHLY SERVICE CENTRE

Wednesday, June 27th

12:00 noon to 2:00 p.m.

at the ED & ELLEN MOTEL

Hwy. 148, Shawville, Que.

(Batteries available at McCauley Jewellers)

HEARING TESTS by licensed acousticians

ROBILLARD & ASSOC.

HEARING AID SPECIALISTS

41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

BUSINESS Service DIRECTORY

P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
819-647-2417 - 819-647-2416

PONTIAC ELECTRIC INC.

ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM

FAX: 819-647-2450

PORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

FIRE
AUTO
THEFT

INSURANCE

'SINCE 1929' GORDON PAUL INSURANCE LTD.

137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.

RESIDENTIAL AND
COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

GEORGE JACKSON MOTOR SALES

RENFREW, ONTARIO
KEVIN GATTES
432-9544

CONNELLY, KOSHY & FROUIN CHARTERED ACCOUNTANTS

P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212

DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGISTE

POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828

RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGIST

BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL

FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED
HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE.
SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE
7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

PANAKE

CONSULTANTS FORESTIERS / FORESTRY CONSULTANTS

• EVALUATIONS • MANAGEMENT PLANS • STUDIES
• PLANTIFICATION • INVENTOIRES • FOREST ROADS

R.R. #1, MESSINES (QC)
J0X 2J0

OFFICE: (819) 449-1841
FAX: (819) 449-7077

BUSINESS DIRECTORY RATES

1 MONTH (4 WKS) \$23.52 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) \$56.42 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) \$91.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) \$171.36 COL. INCH

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L. PAUL NADON, B.S.S., LL.L., D.D.N. NOTAIRES - NOTARIES

P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655

**MACKILLICAN
& ASSOCIATES**
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6

• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.

PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869

WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455

MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER

PROMUTUEL

AVOCAT
LAWYER

CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE

DONALD LAVALLEE

220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RAYMOND ROWAT NOTARY

389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

Me JEAN-PIERRE PIGEON NOTAIRE - NOTARY

CAMPBELL'S BAY PORT-COULONGE
QUEBEC (819) 647-2525 (819) 683-3434

LUCY'S HOME CARE AGENCY

AGENT: LUCY BROWNLEE
HWY. 148,
SHAWVILLE SHOPPING PLAZA
BUS: 819-647-2636
RES: 819-647-5461

FORTIN & LEGAULT

QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTERS - GEOMETRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, s.g.

VALLEY FLOWERS & GIFTS BOUTIQUE VALLEE DE FLEURS ET CADEAUX

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS - 7 DAY FUNERAL SERVICE
BOX 813, 123 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
PROP.: MICHAEL & BRENDA HAMEL
BUS: 819-647-5632 RES: 819-647-3083

WEST END GAS BAR & TRAILER SALES

NEW & USED TENT & TRAVEL TRAILERS & MOTOR HOMES
• GOLDEN FALCON • GLENDALE STERLING • BONAIR
• FIBROEC TRUCK CAPS • PROPANE
• SALES • SERVICE • PARTS • ACCESSORIES
1344 Pembroke St. West
Pembroke, Ont. (613) 732-8521

1990 BAZAR

Fort-Coulonge, Québec

Samedi - Dimanche
JUIN 23, 24 JUNE

Saturday - Sunday
Salle St- Pierre
St. Peter's Parish Hall

Souper - Supper
15h30 3:30 p.m.

• Sea Pie • Games
• Jeux
• Fèves • Beans

Bienvenue!
Welcome!

Municipality of Pontiac

(continued from page 10)

that the Quyon firemen be authorized to assist the Association during their competition next July 14 and 15.

Tournament. Moved by Gibbons and Bronson and resolved to support the request for a liquor permit for the 2nd annual ball tournament between the Quyon volunteer firemen and the special effects team from CJOH.

Fire Equipment. Moved by Papineau and Bronson and resolved to proceed with the purchase of equipment for 5 firemen amounting to \$3000 as well as different other equipment amounting to \$500. It is further resolved that the tank on the truck be repaired.

Pressure Washer. Moved by Bronson and resolved to purchase 2 pressure washers, one for each fire hall from Yvon Robert at an approximate cost of \$1,200.

Development Plan. Cllr Kenneth Bronson gives notice of motion that at a subsequent meeting he will present a proposed by-law regarding the conformity of the development plan.

Bell Canada. Moved by Bronson and Trivett and resolved that the secretary-treasurer sign the certificate of approval of emplacement request by Bell Canada.

Pontiac Pride. Moved by Gibbons and Papineau and resolved that a contribution of \$300 be made to the Pontiac Pride Jamboree which will be held in Quyon next July 21 and 22.

Report on the Mini-Symposium for secretary-

treasurers. The secretary reports on the mini-symposium to which approximately fifty secretary-treasurers attended.

Discussions evolved on the following subjects:

Administration of receivable accounts with the treasurer of the City of Maniwaki Remi Lafond.

The structuring of the 1991 convention hosted by the Outaouais region.

Delegation of powers: presentation of a model by-law regarding the administration of finances in order to legalize the normal operations of the Municipality with Odette Roy, Lawyer with the Ministry of Municipal Affairs.

Inspector's report. The grader needs 4 tires. The best price is \$500 a tire installed, tax included by Frisby.

Four tires are also needed for the 2 trucks.

Fence along lots 23B, 24 and 25 Range 9. The inspector will see to the termination of works as soon as possible.

Correspondence. Moved by Tracey and Papineau and resolved to give \$200 for an announcement in the program for the Farm of the Mountain Horse Trials.

Subscription re the GST. Even though the amount invoiced for optional services is less than \$30,000 a year and our auditor's advice stating that we do not have to register, council has decided to register in order to benefit from the tax rebate on our purchases.



Students at McDowell Elementary wait in costume to go onstage for the next play on June 13th.

Six plays staged at McDowell

Children from grades five and six acted out six plays last week to entertain their schoolmates at Dr. S. E. McDowell elementary school in Shaw-

ville. The children take fine arts and drama classes with Elaine Richardson about twice a week. Mrs Richardson says

putting on plays is very educational. "It's important for them to have an audience," she says. "It gives them something to strive for."

Cllr Lawrence Tracey leaves his seat at 11 pm.

Transfers. Moved by Papineau and Gibbons and resolved to authorize the budgetary revisions in the amount of \$8,040.76.

Incompressible expenses. Moved by Trivett and Bronson and resolved to pay incompressible expenses to June 4, amounting to \$121,917.40.

Invoices. Moved by Papineau and Gibbons and resolved to pay invoices to June 4, amounting to \$10,611.08.

Gift. In order to celebrate the first birth to a councillor in the Municipality of Pontiac, it is moved by Papineau and Gibbons and resolved that flowers be sent to Hélène Bélisle following the birth of her daughter.

Notice of motion re Bill 24. Marcel Lavigne states

that he will present a by-law regarding Bill 24.

Fire Arms. It is moved by Trivett and Papineau and resolved to officially ask the Minister of Tourism, Hunting and Fishing of the Province of Quebec to enforce this law at all times on the territory of the Municipality of Pontiac or, failing this, to assume all responsibilities that could result from a hunting accident occurring in a built-up sector of a semi-urbanized community.

Municipal employees. The secretary will write to Mr. Gérard Côté from the union stating all the steps undertaken to solve the problem of boots mentioned in the employees' grievance.

Moved by Bronson and Papineau and resolved to close the meeting at 11:50 pm.

Astrolabe returns to Cobden

From The Travel Professional.

COBDEN - The halls are booked and bands are practicing for what promises to be one of the biggest events in the Ottawa Valley this year. For the first time in 123 years Champlain's astrolabe will return to this area during a three-day celebration, June 30, July 1 and July 2.

No one is as pleased as Harold Dobson who has been working since 1981 to get the astrolabe back from the New York State Historical Society. Last summer the new Canadian Museum of Civilization purchased the instrument for \$250,000 and promised to lend it to Cobden periodically.

The astrolabe was lost by Samuel de Champlain on June 6, 1613 about four kilometres east of Cobden in what is now Logos Land Park.

Champlain, a French explorer who was looking for the Northern sea, had apparently left the Ottawa River to visit an Indian band near Cobden. In 1857 the 13 centimetre diameter astrolabe was found and sold. Now it's coming back.

"Homecoming", the celebration of the repatriation of the astrolabe, will be held every decade according to Mr Dobson,

chairperson of the event's committee. Many former residents are being invited and Mr Dobson said he expects crowds of between 30,000 and 50,000 during the three-day event. Many will have to stay in nearby Renfrew and Pembroke.

"Homecoming" will get underway on Saturday, June 30 with an official presentation of the astrolabe, a plaque unveiling, tree planting and time capsule burial. Mr Dobson's committee has many events planned for the weekend including a monster jamboree, dances, a huge parade, an as-

tolabe banquet and "one of the biggest fireworks displays in the valley".

On July 2, a special reenactment of Champlain's visit to the area, using the real astrolabe, will be held at Logos Land. Mr Dobson said county municipalities are invited to get involved in a number of events including the canoe race, parade and entertainment.

"This is a real cause for celebration," said Dobson. Logos Land is the official accommodation and camping reservation centre for "Homecoming".

R&D CUSTOM FARMWORK



FORAGE OPERATIONS •

• HAY SWATHING • ROUND BALING with Net Wrap or Twine

TILLAGE OPERATIONS •

• PLOWING • DISCING • CULTIVATING

For more information please call:

ROGER DRAPEAU or DOUG THOMPSON
R.R. 2, Renfrew, Ont. R.R. 4, Quyon, Que.
613-432-3076 819-647-5448

Beattie Landscaping

CONSULT US ABOUT
LAWN DESIGN . . .

"Your design or ours"

SOD

FLOWER BEDS

Free Estimates

John Beattie 647-2948 Shawville, Quebec



Thompson Kennels

GROOMING AT MY HOME or YOURS

• Pick-up and delivery to some areas.

• No tranquilizers ever.

• Day or Evening

Appointments.

• Boarding - Competitive Prices.



Tel: 647-5861 after 4 p.m.

Bryson

DeeDee Lepine

648-5846

(continued from page 16)

tives. Meanwhile, Wilfred with his son Wayne and grandson Wayne Jr accompanied him and spent the weekend in Barrie, Ontario, where they attended the 8th annual Antique Automotive Flea Market.

Visiting with Mrs Rita Lepine last weekend was her sister Marie Madore from Ottawa. They also visited with Rita's daughter Margaret Lepine in Eganville on Sunday.

Visiting with Ray and Marie Grier over the weekend were their children Lloyd, Debbie Hudson and daughter Amy from Renfrew, and Todd Grier from Gatineau.

Anniversary wishes to Al and Diane Manzoli who had an anniversary on Monday. Many more happy years of happiness.

Visiting with Mr and Mrs James Stewart and Heather over the weekend were Keith Benoit and daughter Tammy from Carp.

The community was sad to hear of the sudden death of one of our residents. Sincere sympathy to Mrs

Maureen Cahill and family in the sudden loss of a dear husband, father and grandfather, the late John Cahill, who passed away suddenly at his home on Monday. John will surely be missed by the family and his many friends and neighbours.

Monique and Mathew Lepine spent the weekend visiting with relatives in Renfrew.

Congratulations to Gordon and Ruth Racine who have an anniversary this week. Many more happy years of happiness.

John and Bea Lanoix visited last weekend with her brother Mr and Mrs Orégène Lepine and family of Montreal.

Mrs Sue Eddie of Arnprior visited recently with her parents, Mr and Mrs Renaud Rainville and family.

Visiting with Mr and Mrs Peter Kluge and Perry for a few days last week was their daughter Mrs Joy Olders and daughter Danica from Ottawa.

Garry and Jeanette Roman visited with Randy, Patricia, and Tyler Lepine of Arnprior on Sunday.

REPAIRS TO
MONUMENTS and FOUNDATIONS
Contact
Lloyd Hodgins 647-3841

MONUMENTS

ROGERE 1927-1981 LOUISE E. 1928-

LLOYD HODGINS - Representative
YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
378 Main St., Shawville, Que. Tel.: 647-3841

Soleil Plus
SALON de BRONZAGE
Sunshine Plus
SUNTANNING SALON

Ne perdez pas 45 min dans un lit de moindre qualité.
Faites vous traiter par des experts.
Nous sommes en mesure de vous donner tout l'information désiré.
Nous sommes Les Professionnels.
Recenez Plus pour votre argent.
Nous avons 2 lits de 160 watts Turbo 32 tubes ainsi que 1 facial de 2,000 watts.
Soyez prêt pour la chaleur faite vous bronzer a l'air climatisée tout en relaxant.

REPEATING

Spécial D'été **Summer Special**

300 minute **\$55.50** 300 minutes **\$55.50**
reg. \$68.50 reg. \$68.50

THIS YEAR

Don't lose 45 minutes in a small bed. Get the best from the experts.
We will explain everything. We are The Professionals.
Get more out of your money.
We have 2 beds, 160 watts Turbo, 32 tubes each and one facial 2,000 watts.
Beat the heat, tan in cool, relaxed, air conditioned rooms.

OUVERT 7 JOUR SEMAIN
du Lundi au Vendredi de 12:00
hr à 20:00 hr
Samedi de 10:00 à 19:00 hr.
Dimanche sur rendez-vous

OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday - Friday Noon - 8
p.m.
Saturday 10 a.m. - 7 p.m.
Sunday - By Appointment

Centre St., Shawville, Tel: 647-2056

COME TO
COBDEN
JUNE 30
JULY 1 and 2

LOGOS LAND

Enjoy
the Fun!

HOME COMING
1613 1867

See the Astrolabe!

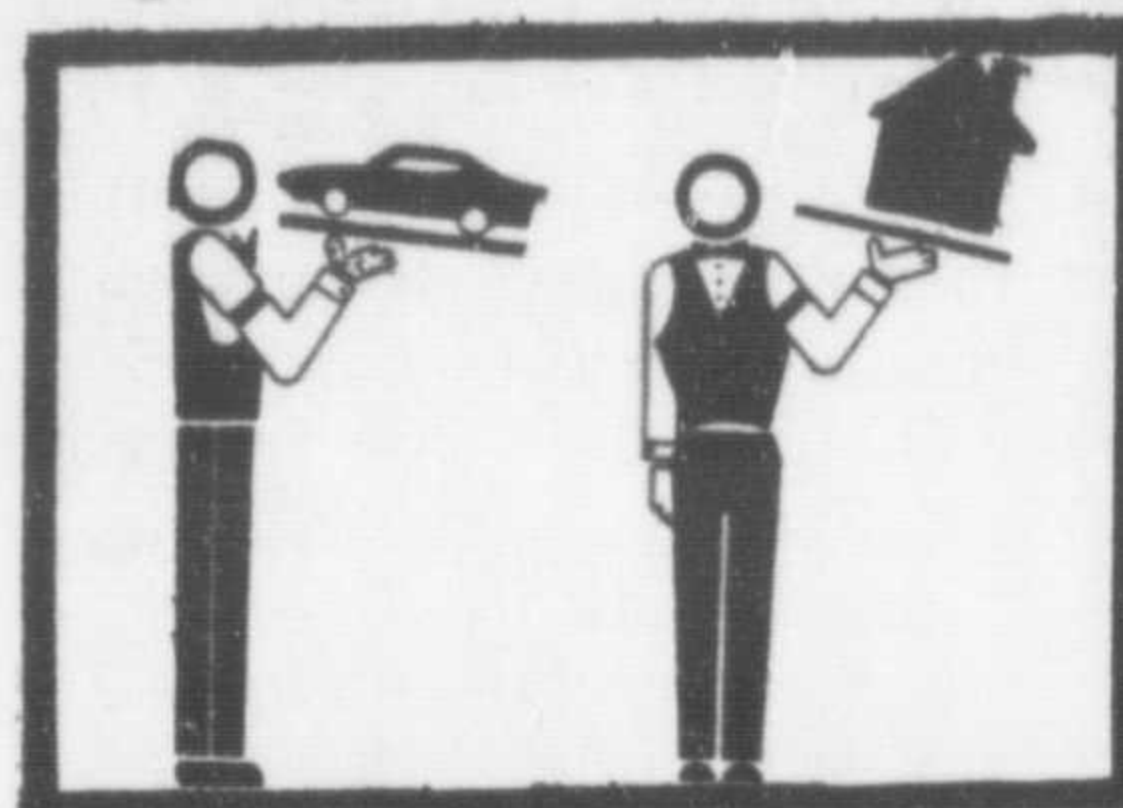
SATURDAY: Astrolabe Presentation
Band Concert Cobden
Jamboree with Art Jamieson. Logos Land
Gigantic Fireworks. Logos Land
3 Dances. Cobden

SUNDAY: Canada Day Parade - Floats, Bands, Clowns. Cobden
Band Concert. Cobden
Vintage War Plane Air Show. Cobden
Canada Day Banquet. Cobden

MONDAY: ALL ACTIVITIES HELD AT LOGOS LAND
(Bring your own lawn chairs)
• Canoe Races • Outdoor Drama • Live Entertainment
throughout the day • Merivale Accordion Band • Barney
McCaffery • Vintage War Plane Air Show

ADMISSION FREE!
That's right! All admission to all events is free!
(Except banquet)

Logos Land General Admission is FREE - All park facilities operating at normal prices.
For more information or reservations call - 646-2313 or toll free 1-800-267-5885



THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

JUNE 1990	JULY 1990
S M T W T F S	S M T W T F S
1 2 3 4 5 6 7 8 9	1 2 3 4 5 6 7
10 11 12 13 14 15 16	8 9 10 11 12 13 14
17 18 19 20 21 22 23	15 16 17 18 19 20 21
24 25 26 27 28 29 30	22 23 24 25 26 27 28
	29 30 31

ELECTRONIC cattle sale, Gordon Dittburner's, Hwy 148, Shawville, Tuesday 7-9 pm; Wednesday 8-11 am. otc

SATURDAY, JUNE 23 - TCRA Ladysmith requests the pleasure of your company at a dance. Admission \$4.00 per person. 2bjn20

SUNDAY, JUNE 24 - St John's Anglican Church Memorial Service will be at 3:00 p.m. in Quyon. 2bjn20

SUNDAY, JUNE 24 - Annual memorial service at St Stephen's Anglican Church, Greenmount at 2 pm. Basket picnic lunch following service. xjn20

SUNDAY, JUNE 24 - The Council for the Champlain Waterway is promoting an Inter-Faith Boat Blessing Ceremony, at Place Poupore, Chapeau. Those with boats may contact us for registration forms at 689-2338. The public is invited to be at the Chapeau Municipal Launching Ramp before 1:15, for a boat ride, or may go by car to Place Poupore. Food is available, but a picnic lunch is permitted. Father Alfred Harrington and Pastor Roger McElwain will be the celebrants, beginning at 2 pm. 2bjn20

SUNDAY, JUNE 24 - 7:30 pm Pastor Roger McElwain's farewell service at Waltham Wesleyan Church. Everyone welcome. xjn20

Garage Sale

FRIDAY & SATURDAY, JUNE 22 AND 23 - Yard sale at Mrs Fred Lance's in Campbell's Bay. 10 am to 5 pm. 2bjn20

SATURDAY, JUNE 23 - 10 am. TCRA Ladysmith Community Garage Sale. Rent a table for \$2.00 per running foot or pay 10% of sales. Indoor or outdoor locations. Food and refreshments available. Evening dance follows. 2bjn20

SATURDAY, JUNE 23 - Ile du Calumet Garage sale, June 23, near Post Office. Chemin des Outaouais, starts 9:30 hrs. Welcome. 2bjn20

SATURDAY, JUNE 23 - Yard Sale, 566 King St., Shawville, 10 am - 5 pm. xjn20

Miscellaneous

Jumbo monster mugger tires, 6 ply rating, 4 ply nylon cord, 648-2202. 2bjn20

Air conditioner, Mastercraft 2 yrs old, 8,000 BTU horizontal, 32 ft aluminum extension ladder, D steps. 647-5785. 2bjn27

Cattle trailer for half ton, Delco system for farm. Phone 647-3619. xjn20

Garage Sale

SATURDAY, JUNE 23 - Yard Sale, Portage du Fort, 1 o'clock, Nelson Street. 2bjn20

SATURDAY, JUNE 23 - 8 a.m. family garage sale, miscellaneous items, 120 Clarendon, Shawville. xjn20

SATURDAY, JUNE 23 - 10 am. TCRA Ladysmith Community Garage Sale. Rent a table for \$2.00 per running foot or pay 10% of sales. Indoor or outdoor locations. Food and refreshments available. Evening dance follows. 2bjn20

SATURDAY, JUNE 23 - Yard Sale on Highway 148, two miles West of Quyon. Weather permitting. 2bjn20

SATURDAY, JUNE 30 - Multi garage and yard sale, 9 am to 5 pm, Murray Hill Road, Norway Bay at Eileen Miller's and others. 2bjn20

Miscellaneous

Boys Red 16 inch, 6 speed Mountain bike, excellent condition. Phone 648-2897. xjn20

Two steel computer desks, Baldwin organ (best offer), Sega game with two game cartridges, 648-5907. xjn20

Lady Kenmore compact, portable, automatic washer, \$200, Barbara Smith 647-3457. xjn20

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less \$3.50 in advance.
Invoiced minimum for 15 words or less is \$5.00.
Additional weeks \$3.00 each.
Additional words are 10¢ each.
For box reply, add \$2.00 per week.
Legal notices, public notices, tenders are 38¢ per agate line.
Display classified 44¢, minimum \$13.20
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY
BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
PHONE 647-2204
FAX: 819-647-2206
PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

Miscellaneous

Rust coloured sofa bed in excellent condition, \$400. Beige swivel rocker \$200. 647-5172. xjn20

One potato chip gas/propane fryer with two baskets, good condition. Phone 647-2405. xjn20

Realistic stereo, STA-2100, Dolby system, 200 watt per channel, one pair Vivid loud speakers, 200 watt, Realistic turntable. Phone 458-2523. 2bjn27

Towle's Greenhouse, Victoria St., Shawville, Clearance sale on annuals, perennials, hanging baskets and geraniums. Closed for season on Saturday at 4 pm. Tel. 647-3432. xjn20

SUNDAY, JULY 1 - Memorial Sunday at St Elizabeth's Parish at Vinton, Quebec, July 1, 1990, 2 pm. Mass in the cemetery. A dedication plaque will also be unveiled in memory of Father T G May at the altar site in the cemetery. 2bjn27

FRI., SAT., & SUNDAY, JULY 6, 7 AND 8 - First annual Bryson R A Tennis Tournament. For information call Hugo Rodgers at 648-5562. 3bjy4

WEDNESDAY, JULY 25 - Shawville R A Monster Bingo at the R A Hall (Ball field) \$3500 cash prizes. Players must be 16 years or over. Dabbers only. 7:30 p.m. Doors open at 6:00 p.m. For information call P Ryan 647-2770. 6bjl25

SATURDAY & SUNDAY, AUGUST 4 AND 5 - Thomson family reunion at Mill Dam park in Shawville. Descendants of Walther Thomson and Margaret Farrell. BBQ Saturday evening and reunion all day Sunday. Supper in the Community Centre at 5 pm. Please contact Dale Thomson 647-3838 or 647-6166. 3bjn27

Large assortment Plaques (Anniversary, Wedding, Baptism, Baby, Retirement, and more), Bibles (Children, Large Print, Baby, Family), Books, Tapes, Jewellery, Mugs, Sunday School Supplies, Cards (boxed/single), Church Bulletins, Rosaries, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). Open Wednesday through Saturday. 13xsept5

A Bas Prix Matériaux! 2x4x8: 1.05; 2x6x8: 1.35; 2x8x12: 4.16; 2x10x14: 6.30; Black Joe: 2.49; Aspenite 7/16: 5.49; 5/8 TG: 6.49; Plywood 1/2": 12.50; 5/8: 14.50; Presswood 5/8 treated wood: 3.25; oak flooring: .79; Melamine: 9.95; doors: 9.95; treated wood: 2x4x8: 1.95; 2x6x8: 2.95; 1x6x6: 1.08; 6x6x8: 10.00; Trellis 4'x8': 6.95; \$5 sale. Masson 1-819-986-5720. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Farm Produce

Strawberries at Douma's Gardens. Pick your own or pre-picked at our farm, located between Cobden and Beachburg, Ontario, on the Zion Line. Open 7 days a week, 8 am until dark. For more information call 613-646-2366. William and Ruth Douma. 4bjl11

Farm Equipment

5th wheel trailer 26 ft deck, tri axle, brakes all three axles, \$2000 or best offer. Phone Carl Tubman 647-2531 evenings. otc

Cockshutt gasoline tractor with bucket, good running condition. Leave message on machine, phone 458-2400. otc

Deutz-Allis 250 round baler 4 x 5 in mint condition, New Holland 256 side rake, like new, New Holland 519 manure spreader 210 bushel. Phone evenings 458-2652. 2bjn27

Two International side rakes with 4 bars, excellent working order, Phone 455-2376. 3bjy4

36 foot New Holland hay elevator with one horse power motor in excellent condition, 647-3544. xjn20

Hydraulic oil, 20 litres \$22.95 chain saw oil \$9.49 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

AI Utronki has the lowest prices anywhere. AI Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Giant Tiger Renfrew, Open Sundays 10 - 5 pm. x13JY25

8 ft stovewood, maple and beech, will deliver. 647-3991. x3jn30

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Large assortment Plaques (Anniversary, Wedding, Baptism, Baby, Retirement, and more), Bibles (Children, Large Print, Baby, Family), Books, Tapes, Jewellery, Mugs, Sunday School Supplies, Cards (boxed/single), Church Bulletins, Rosaries, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). Open Wednesday through Saturday. 13xsept5

A Bas Prix Matériaux! 2x4x8: 1.05; 2x6x8: 1.35; 2x8x12: 4.16; 2x10x14: 6.30; Black Joe: 2.49; Aspenite 7/16: 5.49; 5/8 TG: 6.49; Plywood 1/2": 12.50; 5/8: 14.50; Presswood 5/8 treated wood: 3.25; oak flooring: .79; Melamine: 9.95; doors: 9.95; treated wood: 2x4x8: 1.95; 2x6x8: 2.95; 1x6x6: 1.08; 6x6x8: 10.00; Trellis 4'x8': 6.95; \$5 sale. Masson 1-819-986-5720. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Généraliste (delco), 5,000 Honda 88, très bonne condition, presque neuf. Valeur \$2,450, pour seulement \$1425. Demandez Gerald 648-2354 après 4 hrs. Delco Honda 88, 5,000. Good condition, like new. Valued at \$2,450 asking \$1425. Phone 648-2354. 2bjn20

Video camera, RCA super camcorder. Only used once. Two months old. Paid \$2,100. Sell for \$1500. Antique kitchen table. Humming bird depth sounder paid \$325 - sell for \$200, never used. Pelican pedal boat \$300. Sun roof for a car and an antique bedroom set. 648-5122. 2bjn20

Matching stove and fridge, Robin egg blue, \$250 pair, Lorne Draper. Phone 458-2784. 2bjn20

Real Estate for Rent

Bristol - 2 bedroom apartment, lights and partially heated \$325 per month, on Bristol Mine Road, 647-3968. otc

Bryson - One bedroom apartment, fridge, stove, air conditioner, available July 1st, 648-2833. 3xjn20

Bryson - Summer cottage on Lawless Lake, 2 bedrooms, small beach, \$140/week. Phone after 4:30 at 648-5804. 2bjn20

Calumet Island - On Main Road, one bedroom apartment, fridge and stove included, own entrance and parking. Phone 648-2035. otc

Quyon - Main St., one bedroom, heat and light \$350 monthly, first month's rent free. 458-2654 evenings or 684-4433 days. otc

Quyon - Two bedroom apartment on Highway 148. Call 458-2342. 2bjn20

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Available July 1st, one bedroom apartment in Shawville. Appliances included. Days 647-2069, evenings 647-3898. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - 3 bedroom modern apartment with yard, electric heat, no pets. 647-2668. otc

Shawville - 2 bedroom apartment for rent, electric heat, sound proof and fireplace, Elizabeth Court Building on Shaw St., available July 1st. 648-2222 otc

Shawville - Insulated block commercial building, 42 x 76 ft, on Main Street, Tel. 647-5777. 2bjn20

Shawville - One bedroom apartment, fridge, stove, air conditioner, electric heat, centrally located, no pets. Available July 15, \$260 per month. Call 648-5952 after 5 pm or 648-5955 during the day. 3bjy4

Shawville - One bedroom apartment, eat-in kitchen, fridge, stove, parking, heat and light included, very private, 647-2403. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, centrally located, electric heat, private parking, call days 647-2924. 2bjn27

Shawville - 2 bedroom house for rent. 647-3754. 4xjl11

Shawville - 2 bedroom apartment, carpeted, blinds, nice environment, parking, first floor, hydro extra, non smoker, available July 1, phone 647-2474 or 647-5144. 2bjn27

Calumet Island - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - Paradise Calumet Harmony Bay new residential project. Choice of 18 well treed lots, one acre plus. 10% mortgage for two years available. 648-5634 3bjy4

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calumet - 2 bedroom bungalow, full basement, double garage, 125 Mountain Road, Calumet Island. Price to be discussed. Phone 648-2813 after 6 pm. 4xjn27

Ile Gr Calum

Tenders

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0, Téléphone 1-819-453-7049.

Tenders: Land for sale

The Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield requests tenders for Lot 43, Range 4, Township of Clapham. This lot is 105.04 acres more or less.

This will be a cash sale. The Corporation asks that along with the tenders, a certified cheque with a 10% deposit be enclosed. The bids that are not accepted, the cheque will be returned. Purchaser will be responsible for all transfer costs. Payment to be made and contract to be completed within thirty (30) days of acceptance of bid.

Sealed tenders marked as to their contents will be received at the municipal office until 4:00 p.m. on July 3rd, 1990. Tenders will be opened at council's regular meeting that same night at 7:00 p.m. Council reserves the right to reject any and all bids, or to accept any bid which best serves its interests.

Given at Otter Lake, Québec, this 7th day of June 1990.

Anita Lafleur, Secretary-Treasurer, P O Box 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0. 20jn20

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0, Téléphone 1-819-453-7049.

Soumissions - Terrain à vendre

La Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield demande des soumissions pour la vente du Lot 43, Rang 4, Canton de Clapham. Ce terrain est 105.04 arpents plus ou moins.

Ceci serait une vente comptant. La Corporation demande qu'avec les soumissions, un chèque certifié avec un dépôt de 10% soit inclus.

Les soumissions non acceptées, les chèques seront retournés. L'acheteur est responsable pour tous les coûts de transfert. Paiement doit être fait et le contrat complété trente (30) jours après l'approbation de la soumission.

Les soumissions scellées marquées du contenu seront reçues par la soussignée, jusqu'à mardi le 3 juillet 1990 à 16:00h, et seront ouvertes la même date à notre séance du conseil à 19h.

La municipalité se réserve le droit de rejeter n'importe quelle ou toutes soumissions, ou d'accepter la soumission qui servira le meilleur de leur intérêt.

Donné à Otter Lake, Québec ce 7ème jour du mois de juin 1990.

Anita Lafleur, Secrétaire-trésorière, C.P. 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0. 20jn20

Avis Public

Municipalité de Litchfield
Avis public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:

Soumissions
Des soumissions sont demandées pour le concassage d'approx. 10,000 ver. de gravier 0-3/4" dans la gravière Cole.

Les soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues par la soussignée secrétaire-trésorière jusqu'à jeudi le 21 juin, 1990, à 16:00 hres, et seront ouvertes à la réunion spéciale à 19:00 hres la même date.

La soumission la plus basse ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorière C.P. 340 Campbell's Bay, Que. JOX 1K0

Donné à Campbell's Bay ce 6e jour de juin mil neuf cent 90. Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorier. 20jn21

Public Notice

Municipality of Litchfield
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:

Tenders
Tenders are called for crushing approx. 10,000 yards of 0-3/4" gravel in Cole's pit. Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received by the undersigned Secretary-Treasurer until Thursday, June 21st, 1990, at 4:00 p.m. and will be opened at a special meeting at 7:00 p.m. on that same date.

Lowest or any tender not necessarily accepted. Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer P O Box 340 Campbell's Bay, Quebec JOX 1K0

Given at Campbell's Bay this 6th day of June one thousand nine hundred and 90.

Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer. 20jn20

"No 'Cents' In Waiting! Use A Want Ad Now!"

Tenders

Municipality of Bristol, Bristol, Québec

Sealed tenders are called for the supply of 16 inch hardwood; hard maple, beech, yellow birch, oak, to be delivered to both Number 1 and Number 2 firehalls. 10 cord to each hall.

Tenders to be deposited at the municipal office by Friday, June 29, 1990 at 4:00 p.m. to be opened at the regular meeting of Council on July 3, 1990.

Lowest or any tender not necessarily accepted. Keith Emmerson Sec'y-Treasurer 20jn27

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0.

Notice of Tender
Sealed and plainly marked tenders for the crushing and stockpiling of 5,000 yards of gravel to five-eighths inch mesh crushed stone at Collins' Pit.

Sealed tenders are to be received at the secretary-treasurer's office no later than 4 pm on July 3, 1990. Tenders will be opened at the Council's regular meeting on that same date at 7 pm. Lowest or any tender not necessarily accepted.

Given at Otter Lake, Québec, this 7th day of June 1990.

Anita Lafleur, Secretary-Treasurer P O Box 70 Otter Lake, Québec JOX 2P0 20jn27

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0.

Avis de soumission
Des soumissions sont demandées, qui seront scellées et clairement marquées pour le concassage et empilage de 5,000 verges de gravier à cinq-huitièmes de pouce. Le lieu est la gravière de M. Christopher Collins.

Les soumissions scellées doivent être reçues au bureau de la secrétaire-trésorière, le plus tard le 3 juillet 1990 à 16 heures.

Les soumissions seront ouvertes à la séance du conseil cette même date à 19 heures. La plus basse ou aucune soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Anita Lafleur, Secrétaire-trésorière C.P. 70 Otter Lake, Québec JOX 2P0 20jn27

Office municipal d'habitation de Fort-Coulonge

Soumissions
Objet des travaux: Solidification de la structure de plancher du bâtiment, au rez-de-chaussée.

Endroit des travaux: 54, rue Albert, Fort-Coulonge.

Propriétaire: Office municipal d'habitation de Fort-Coulonge, 31, rue Aubry, Fort-Coulonge, QC, JOX 1V0. Tél. (819) 683-3365 bur. 683-2279 rés.

Avis est par les présentes donné que des soumissions cachetées dans des enveloppes adressées à l'Office municipal d'habitation de Fort-Coulonge seront reçues au bureau de la directrice jusqu'à 20 heures, le 6 juillet 1990 pour être ouvertes publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du 18 juin 1990 au bureau de la directrice.

Les soumissions devront être accompagnées d'un dépôt de garantie représentant 10% de la soumission pour une validité de trente (30) jours.

L'Office ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donnée à Fort-Coulonge, ce 16 juin 1990. 0jn20

Looking For A Nibble? Catch Limit With A Classified Ad!

La commission scolaire protestante de Western Québec

est à la recherche d'animateurs pour le français

pour les écoles primaires de Pontiac

Les animateurs travaillent avec des groupes d'élèves de 5 à 12 ans en suivant un programme d'activités pour promouvoir le français oral. L'expérience acquise en travaillant avec des enfants dans le domaine du théâtre, de l'art et la musique sera un atout.

Ce travail débutera le 22 août, 1990.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Mme Renelle Venne,
170, rue principale
Aylmer, Québec
J9H 6K1
Tél: (819) 684-2336

Mme Sharon Halligan,
C.P. 119
Shawville, Québec
J0X 2Y0
Tél: (819) 647-3800

Tenders

Office municipal d'habitation de Fort-Coulonge

Tender
Object of Work: Building at lobby floor. Solidifying of the structure of the floor of the building in the lobby.

Place of Work: 54 rue Albert, Fort-Coulonge.

Owner: Office municipal d'habitation de Fort-Coulonge, 31, rue Aubry, Fort-Coulonge, Québec, JOX 1V0. Tel: (819) 683-3365 bur. 683-2279 rés.

Notice is hereby given that sealed tenders in envelopes addressed to the Office municipal d'habitation de Fort-Coulonge will be received at the office of the director until 8:00 p.m., July 6, 1990 and will be opened publicly at the same place, date and time.

Persons wishing to tender may obtain the necessary tender documents as of June 18, 1990 at the director's office.

Tenders must be accompanied by a certified cheque representing 10% of the tender and be valid for thirty (30) days.

The Office municipal d'habitation de Fort-Coulonge is not obligated to accept the lowest or any tender received.

Given at Fort-Coulonge, this 16th day of June, 1990. 0jn20

Notice

Blackwater Designs Ltd is accepting applications for sewing machine operators in the Renfrew Factory. We seek applicants who want long term steady work. Experience is an asset but is not necessary. Please come to our plant at 20 Arthur Ave E in Renfrew to fill out an application. 02jn27

\$5,000 personal loan. Repayable in one year 20%, good equity. Reply to Box C, The Equity, P O Box 430, Shawville, Québec, JOX 2V0. 2xjn20

Jean and Harold Judd have opened a second-hand store on the 11th Range in Charteris. Phone 647-5265. 2xjn27

We offer helpful advice on how to use Plexiglass, unbreakable Lexan, boat resins, custom fabricating. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. 0jn20

Boats. West System epoxy resins, pumps, manuals, cleaners. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. 0jn20

Public Notice
Municipality of Litchfield
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:

Demande d'emploi pour couper l'herbe et les mauvaises herbes le long des chemins municipaux. Tarif sera \$18.00 de l'heure pour un homme et tracteur. Preuve d'assurance et licence appropriée doivent être soumis avec la demande. Les demandes seront reçues par la soussignée secrétaire-trésorière jusqu'à jeudi le 21 juin, 1990, à 16:00 hres et seront ouvertes à la réunion spéciale à 19:00 hres, la même date.

Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorière, C.P. 340, Campbell's Bay, Qué, JOX 1K0

Donné à Campbell's Bay, ce 6e jour de juin mil neuf cent 90. Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorier 20jn20

Public Notice
Municipality of Litchfield
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:

Tenders
Tenders are called for crushing approx. 10,000 yards of 0-3/4" gravel in Cole's pit. Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received by the undersigned Secretary-Treasurer until Thursday, June 21st, 1990, at 4:00 p.m. and will be opened at a special meeting at 7:00 p.m. on that same date.

Lowest or any tender not necessarily accepted. Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer P O Box 340 Campbell's Bay, Quebec JOX 1K0

Given at Campbell's Bay this 6th day of June one thousand nine hundred and 90.

Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer. 20jn20

"No 'Cents' In Waiting! Use A Want Ad Now!"

Public Notice

sur les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents de soumission peuvent être obtenus au service administratif de la Commission scolaire de Pontiac au 185, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec, pour un montant de dix dollars (10\$), non remboursable à partir du lundi, le 18 juin 1990.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "Soumission entretien ménager - Ecole" et adressées au service administratif, seront reçues jusqu'à quatorze (14:00) heures, jeudi le 5 juillet 1990, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalant à au moins 10% du montant de la soumission et fait à l'ordre de la Commission Scolaire de Pontiac ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

La Commission Scolaire de Pontiac s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Louis Brizard, Directeur Général 0jn20

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0, Téléphone 1-819-453-7049.

Public Notice
All Heavy Road Equipment Rental Owners residing in the above-mentioned municipality wishing to work in the municipality, are asked to submit to the municipality quotations stating:

Equipment on hand
Make and Model of Equipment
Hourly Rates
Proof of Liability Insurance

Quotations will be received at the secretary-treasurer's office until June 27, 1990 at 4:00 p.m.

Anita Lafleur, Secretary-Treasurer 02jn21

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0. Téléphone 1-819-453-7049.

Avis Public
Tous les propriétaires d'équipement lourd demeurant dans la municipalité ci-haut mentionnée, qui désirent travailler pour la municipalité, sont demandés de soumettre une liste indiquant:

L'équipement en main
Marque et modèle de l'équipement
Taux
Preuve d'assurance

Les demandes seront reçues au bureau de la municipalité jusqu'au 27 juin 1990 à 16 heures.

Anita Lafleur, Secrétaire-trésorière 20jn20

La Commission scolaire de Pontiac
Avis public
Les assemblées du Conseil des commissaires et du comité exécutif auront lieu au centre administratif de la Commission scolaire de Pontiac, 185, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec, et ce, à compter du 20 juin 1990.

André Pilon, Secrétaire-général 1bjn20

The Pontiac School Board
Public Notice
The meetings of the Council of Commissioners and the Executive Committee will be held at the Office of the Pontiac School Board, 185, Principale Street, Fort-Coulonge, Québec, starting June 20, 1990.

André Pilon, Secretary General 1bjn20

La Commission Scolaire de Pontiac
185, Rue Principale, Fort-Coulonge, Québec, JOX 1V0

Appel d'offres
La Commission Scolaire de Pontiac demande des soumissions pour l'entretien ménager de l'école suivante pour la période du 1er août 1990 au 30 juin 1991.

Ecole Ste-Anne, 166, Chemin des Outaouais, Ile du Grand Calumet, Québec, JOX 1J0.

Seules sont autorisées à soumettre les soumissions les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents de soumission peuvent être obtenus au service administratif de la Commission scolaire de Pontiac au 185, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec, pour un montant de dix dollars (10\$), non remboursable à partir du lundi, le 18 juin 1990.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "Soumission entretien ménager - Ecole" et adressées au service administratif, seront reçues jusqu'à quatorze (14:00) heures, jeudi le 5 juillet 1990, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalant à au moins 10% du montant de la soumission et fait à l'ordre de la Commission Scolaire de Pontiac ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

La Commission Scolaire de Pontiac s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Louis Brizard, Directeur Général 0jn20

THE EQUITY
TEL: 647-2204

ANNUAL MEETING OTTER LAKE VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT

Be there if you are interested in volunteer service for your community.

Election of Officers - Financial Report
Monday, June 25 at 7:00 p.m. IN THE MUNICIPAL HALL

QUALIFIED LIFEGUARDS WANTED

Contact: The Bristol Municipal Office by Wednesday, June 27th, 1990

Phone 647-5555

THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC

requires LEGALLY QUALIFIED TEACHERS FOR THE FOLLOWING SCHOOLS:

Dr. S.E. McDowell School (Shawville)
French Second Language - kindergarten to grade 6

Campbell's Bay School
Elementary Language Arts Specialist - qualified to teach free flow
French Second Language and sciences humaines specialist
Part-time (45%) kindergarten specialist

Onslow School (Quyon)
Bilingual kindergarten specialist
Part-time (60%) Elementary English teacher

Pontiac Protestant High School (Shawville)
French Second Language teacher - Cycle 1
Office Specialist program, part-time, August 27, 1990 to January 31, 1991

Written applications must be received by June 27, 1990 addressed to:

Public Notice

sonner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents de soumission peuvent être obtenus au service administratif de la Commission scolaire de Pontiac au 185, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec, pour un montant de dix dollars (10\$), non remboursable à partir du lundi, le 18 juin 1990.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "Soumission entretien ménager - Ecole" et adressées au service administratif, seront reçues jusqu'à quatorze (14:00) heures, jeudi le 5 juillet 1990, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalant à au moins 10% du montant de la soumission et fait à l'ordre de la Commission Scolaire de Pontiac ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

La Commission Scolaire de Pontiac s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Louis Brizard, Directeur Général 0jn20

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0, Téléphone 1-819-453-7049.

Public Notice
All Heavy Road Equipment Rental Owners residing in the above-mentioned municipality wishing to work in the municipality, are asked to submit to the municipality quotations stating:

Equipment on hand
Make and Model of Equipment
Hourly Rates
Proof of Liability Insurance

Quotations will be received at the secretary-treasurer's office until June 27, 1990 at 4:00 p.m.

Anita Lafleur, Secretary-Treasurer 02jn21

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0. Téléphone 1-819-453-7049.

Avis Public
Tous les propriétaires d'équipement lourd demeurant dans la municipalité ci-haut mentionnée, qui désirent travailler pour la municipalité, sont demandés de soumettre une liste indiquant:

L'équipement en main
Marque et modèle de l'équipement
Taux
Preuve d'assurance

Les demandes seront reçues au bureau de la municipalité jusqu'au 27 juin 1990 à 16 heures.

Anita Lafleur, Secrétaire-trésorière 20jn20

THE EQUITY
TEL: 647-2204

ANNUAL MEETING OTTER LAKE VOLUNTEER FIRE DEPARTMENT

Be there if you are interested in volunteer service for your community.

Election of Officers - Financial Report
Monday, June 25 at 7:00 p.m. IN THE MUNICIPAL HALL

QUALIFIED LIFEGUARDS WANTED

Contact: The Bristol Municipal Office by Wednesday, June 27th, 1990

Phone 647-5555

THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC

requires LEGALLY QUALIFIED TEACHERS FOR THE FOLLOWING SCHOOLS:

Dr. S.E. McDowell School (Shawville)
French Second Language - kindergarten to grade 6

Campbell's Bay School
Elementary Language Arts Specialist - qualified to teach free flow
French Second Language and sciences humaines specialist
Part-time (45%) kindergarten specialist

Onslow School (Quyon)
Bilingual kindergarten specialist
Part-time (60%) Elementary English teacher

Pontiac Protestant High School (Shawville)
French Second Language teacher - Cycle 1
Office Specialist program, part-time, August 27, 1990 to January 31, 1991

Written applications must be received by June 27, 1990 addressed to:

Mrs. Eleanor Botner
Director of Personnel
Protestant Regional School Board of Western Quebec
170, Principale
Aylmer (Quebec)
J9H 6K1
819-684-2336

THE PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC

requires LEGALLY QUALIFIED TEACHERS FOR THE FOLLOWING SCHOOLS:

Dr. S.E. McDowell School (Shawville)
French Second Language - kindergarten to grade 6

Campbell's Bay School
Elementary Language Arts Specialist - qualified to teach free flow
French Second Language and sciences humaines specialist
Part-time (45%) kindergarten specialist

Onslow School (Quyon)
Bilingual kindergarten specialist
Part-time (60%) Elementary English teacher

Pontiac Protestant High School (Shawville)
French Second Language teacher - Cycle 1
Office Specialist program, part-time, August 27, 1990 to January 3

Social Items

Caldwell Hermonie Sharpe 647-3459

Recently, Mrs Esther Bretzlaff on Highway 148 noticed a bunch of balloons in one of her fields on her farm. As there were cattle in this field and also to satisfy her curiosity, she went out and brought them in. The balloons had been full of helium and they put them in a shed. After checking the balloons as the helium had went out of them, she felt a paper inside one of them with this message, "Just married at Lake Ellen Baptist Camp on June 1, 1990, Frank and Shelly Moyer, Route 1, Box 317A, Warsaw, Indiana, 46580. Drop them a line giving them your blessing. What a nice way to announce a wedding and in these troubled times of divorces and separations, everyone certainly sends them their blessings. When I receive my Equity next week, I'll send them this write-up to let them know their balloons had travelled a far piece and delivered their message and we certainly all wish them our best for many years to come. I, myself was married by a Baptist Minister in Ottawa on my birthday, May 25, 1940 as the minister Rev Telford was not ordained at the time and I clearly remember him saying, Many happy returns of the day. I had them as I raised ten of them. We were married from the manse of the Metropolitan Tabernacle. As I look back, there were good times and difficult times but it was worth it all.

Mrs Esther Bretzlaff has already sent them a letter of congratulations.

Don't forget the euche party on Tuesday nights at the Curling Rink in Shawville.

Visiting with Raeburn Orr over the weekend were Martha Orr from the Home on the Hill, Mike and Wendy Peterson of Ottawa and Bernadette Dottie of Sudbury. Berna's son Brian Woods and his friend Bernadette of Vancouver and Velma Shock

of Sudbury are visiting with Minerva Armstrong and Arminta Hynes and other relatives in the district.

Visiting with Mae McDonald over the weekend were Brent and Heather Acres and children Amanda and Mark of Beachburg and Neil Sharpe and son Cory of Shawville.

The storm we had this Monday morning wasn't severe but the rain we received was badly needed. It needs to rain a great deal more as this dry spell has been really serious for the farmers. It was a beautiful weekend for the cottagers or those on holidays.

Visiting with Irvine Gilpin and family are Mr and Mrs Gilbert Gilpin of Kamloops.

Visiting with us over the weekend were Neil and son Cory, Susan Wilson and boys Craig and Shawn of Shawville.

Heard from sons Peter and Bobbie Sharpe of Kamloops and they were telling me about the damage out there from the heavy rains which caused extensive damage as well as loss of lives and homes. As rain is very rare in these parts of B.C. it was sure a shock to them. Also heard from the Donald Sharpes in Manitowadge where they were experiencing hot humid weather.

Birthday greetings go out to Janet Young who celebrated on this past Monday, and Gladys Barr on Tuesday. May you enjoy many more of them.

Visiting with Dale Alexander over the weekend was Donnie Telford of Ottawa.

Visiting with friends and relatives in this district over the past week was Dorothy Telford of Ottawa.

Home for two weeks from the west is Marcel Boisvert. While here, he has been spending time with my grandson Tom Sharpe. Welcome home Marcel.

Otter Lake Elizabeth Hahn 453-7326

The Golden Age Club is closed for the summer. Congratulations to the winners. Mr Louis Fleury won the first prize for the most card games at the Golden Age Club and Felix Kluge got second prize in the men's and Ernest Gratton was in third place. In the ladies category, Mabel Kluge won first prize, Simone St Aubin second and Bernadette Fleury third place. For the most fours made, Mabel Kluge and Viola Peck were tied in first place and second place were Rita Blaskie and Ella

Thoms. In the men's category for most fours made were Felix Kluge first, Ernest Gratton second and Louie Fleury third place.

Congratulations to Mabel Kluge and Louie Fleury who have just won a thousand dollars each on the CHIP bingo recently.

Best wishes to Mrs Amandine Racine who celebrated her 87th birthday on June 13th. We wish you all the best of health from all the members of the Golden Age Club of Otter Lake.

Ladysmith Mrs. Verner Thrun 647-5526

Congratulations to Mr and Mrs Denis Dufault who were married June 9 in Campbell's Bay. In attendance from this area were Dennis and Debbie Thrun and Verner and Selma Thrun. This was one of the most beautiful weddings that we have ever attended.

Friday dinner guests with the Thruns were Mr and Mrs Peter Bowman from Campbell's Bay. Hilda had just received a letter from her brother Herbert in Germany who reports a good summer and that he will not come to Canada this year, but will do some travelling in Europe this year.

On Saturday afternoon, June 16, about 200 relatives, friends, neighbours and folks from far and near met at the beautiful farm home of Roy Bretzlaff to celebrate his 50th birthday. This event was very much enjoyed by all with its jolly fellowship, singing, music and a delicious dinner. Again, we all wish Roy the best.

Deepest sympathy to the family and friends of Mr James Robert Garland of Carleton Place who passed away recently.

Best get well wishes to Mrs Olga Zimmerling of Fitzroy Harbour who is presently in hospital.

Sunday visitors at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Mr and Mrs Clifford Fierobin from Ottawa.

FISHING FOR A REEL DEAL?
Get hooked on the big bargains
you'll find in the Classifieds

THE EQUITY
TEL: 647-2204

Campbell's Bay Iris Smith 648-5821

Birthday wishes to Natalie Gravelle who celebrated her birthday on Thursday by having a few friends in to help her celebrate.

Sister (Phonsie) Alphonse of Regina visited in town last week with former friends Dorothy Romain, Laurence Beaulieu, Don Letts, and Tony Adamchick. Sister Phonsie nursed at St Joseph's Manor a few years back.

Congratulations to Guy and Nancy Lariviere who were the winners of the Air Canada tickets at the Firemen's Ball on Saturday. They can go anywhere in Canada. We sincerely hope they enjoy this holiday.

Jim DeFinney of Lawless Lake spent the Father's Day weekend in Ottawa.

Neil and Jeanette Melanson and family of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Gail and Gary Smith visited with Cecil (Leonard) Letts for the Father's Day weekend at Lawless Lake.

Mr and Mrs Neil Videto, Holly and Al Ladouceur and girls of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Get well wishes to Mark Horner who was injured in an accident. He is in hospital in Ottawa. His mother Lillie is spending time with her sister Debbie so she can visit him easily.

Birthday wishes to Scott Bastien who celebrated a birthday last week. He was visited by the clown from "Balloons and Things".

Visiting with Florence Wadge on Sunday were Christine Cole of Fort Coulonge and Dan and Irene Gravelle of Point Gatieneau.

The clown from "Balloons and Things" visited Guy Lariviere's to honor Emmett Kensley for an early Father's Day.

Chris and Theresa Lepine of Ajax, Ontario, have purchased the cottage owned by his mother Dorothy at Lawless Lake.

Brenda (Baird) Cox walks her little girl Ashley to school in Oshawa everyday. She passes Lester Hodgins' home. They commented that their names are often seen in The Equity and that they read about each other.

Entertainment at St Joseph's Manor was by Am-

brese Kluge and Maisie Crawford which the residents thoroughly enjoyed. Mr and Mrs Jim Videto and girls Josie and Jennifer spent the weekend at Lawless Lake.

Bert and Iris Smith and Evelyn Hodgins of Ottawa visited with Stacey and Victor Puddy, Jo-Anne, Brian, Kim and Trina Telford on the weekend. We celebrated the birthdays of Jo-Anne and Kim and Father's Day, all at the same time. Jo-Anne and Brian are starting to build their new home.

Get well wishes to Lyn (Telford) Dagenais who is recovering from a car accident.

"Battling Cutter" the horse owned by Stacey and Victor Puddy of Mountain, Ontario, has been sold and will be now racing in Nova Scotia.

Sympathy is expressed to the family of the late John Cahill who died suddenly Monday morning.

Kayla Morin, infant daughter of John and Marlene (Baird) Morin is home now from the hospital. We wish them all the best.

Ian Belanger of Ottawa spent the weekend with his Mom and Dad, Maureen and Elmer Belanger.

Coastal Teddy, a horse owned by Gilles and Sharon (Kluge) Mercier of Aylmer, Quebec, came in first recently at Connaught Raceway. Present for the picture were his mother, his aunt and many friends.

Charteris Cora McNeill 647-2191

Congratulations go out to Miss Carol Hodgins and Mr Glen Peel who were married on June 16 in St Mark's Anglican Church in Oshawa on Saturday. We wish you all the best.

Get well wishes to Mrs Eileen Smith who is a patient in Pontiac Community Hospital. We wish you a speedy recovery.

Mr and Mrs Norval McNeill, accompanied by Mrs Beulah Hodgins of Shawville, left for Oshawa Thursday morning to attend the wedding of their granddaughter Miss Carol Hodgins and Mr Glen Peel whose wedding took place in St Mark's Anglican Church in Oshawa, on June 16 at 2

Quyon Ada Daley 458-2536

Congratulations to Raymond and Marie Rose Chevrier on the occasion of their 40th wedding anniversary. A party for them was held at the Lions Club building on Saturday, June 16.

Sympathy to the Chevrier family. Maurice Chevrier, son of Ivan and Annette (Proulx) died suddenly in Temagami, Quebec. The Chevrier family are originally from Quyon.

The Curleys entertained Dominic, Noella and Jimmy and Urban gave a little step at the 40th anniversary last weekend.

Congratulations to Urbie and Dianne Daley who celebrated 15 years of marriage bliss. Urb and Di went to the Rose Bowl Restaurant for a splurge meal which they enjoyed very much.

Congratulations to Shirley and Glynn O'Reilly on the occasion of their marriage in St Clement's Church, Albert St., Sudbury, Ontario, on Friday, June 15th. Glynn is the son of Mae O'Reilly and Shirley Ann is daughter of Cecile Racine, both of Sudbury. The reception was at the Steelworkers Hall following their marriage.

Kenny and Millie Daley entertained his Mom and Dad for a Father's Day meal over the weekend. It was surely enjoyed by both of us and Jo took us out for breakfast. Tea, coffee and donuts were served after Mass in St Mary's by the CWL on Father's Day.

pm. We returned home Sunday afternoon. It was a beautiful wedding.

Birthday wishes go out to Mrs Ethel Hodgins of Ottawa who will celebrate her 93rd birthday in Ottawa on June 20th at her apartment. Hope you have many more.

Happy anniversary wishes to Bernice and Lorn C Hodgins who were married on June 18th and to Edna and Wayne Carrothers who were married on June 20th. Health and happiness to you all.

Visiting last week with Norval and I were Mr Grenville Hodgins, a neighbour man from Regina and Mrs Ken Armistage of Shawville.

Fr Garry expressed good wishes to all the fathers and said "It's a love without end - Amen". Happy Father's Day.

Sympathy is expressed to the McLean family. Evelyn McLean (Noonan) passed away on June 15th, age 87 years. She was widow of Angus McLean, mother to Donald (husband of Jenny) of Manotick; John (husband of Nancy) of Luskville; and Elizabeth (Mrs Frank O'Donnell) of Gloucester. She is also survived by five grandchildren. The funeral was held from Kelly's Parlours to St Mary's Church in Quyon on Sunday afternoon at 2 pm.

The wedding of Brenda Greenshields and Steve Moore was held on Saturday, June 16th in Gavan's Lounge. The place was truly jammed.

The Ball Tournament on the Quyon Fair Grounds Saturday evening, June 16th, was hilarious. The luncheon plays and witty acts gave the crowd a lot of laughs. CJOH played against Quyon Firemen and Quyon won 21-20. A dirt dance followed with the Dubois band entertaining.

Bryson D. Lepine, 648-5846

Congratulations to Mr and Mrs Denis Dufault (née Wendy Stewart) who were married last weekend at Campbell's Bay United Church.

Visiting with Brian and Claudette Stanton were their children Christine and Carey Stanton, both from Ottawa.

Last weekend Wilfred and Irma Wilfred Riebertz motored to Gananoque where Irma remained visiting relatives. (continued on page 13)



Dagenais celebrate

Mr and Mrs John Dagenais of Aylmer, Quebec, celebrated their 86th birthdays in March 1990. The family all wished them the best and many more years of health and happiness. They also celebrated their 62nd wedding anniversary on May 14, 1990. Best wishes from all their family and friends.

THANK YOU

The Campbell's Bay and Litchfield
Volunteer Fire Department

would like to thank their supporters and Air Canada for the success of the annual fireman's ball on Saturday evening. Winners of the Air Canada flight for two to any destination in Canada are Nancy and Guy Lariviere.

SCHAENFIELD STEEL

For all your steel requirements

WE CARRY BOXES OF RECYCLED
STERILIZED CLOTH WIPERS
O'Brien Rd., Renfrew, Ontario

(across from the water tower)

Open: Monday - Friday

8 a.m. to noon & 1 p.m. to 5 p.m.

Saturday: 9 a.m. to noon

(613) 432-4365 or 432-4447

Do you want to start a business? Do you know the many ways LEAD Pontiac can help?

- 1) by providing technical assistance during the planning stages;
- 2) by providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business;
- 3) by continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.

For additional information, contact:

LEAD Pontiac Inc.

André Chrétien

MRC Building, Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0

Telephone: (819) 648-2186



CLÉ PONTIAC LEAD INC.
(Centre d'aide aux entreprises -
Business Development Centre)

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY

RÉFÉRENDUM - JUILLET 15, 1990

"Voulez-vous que le trou de l'ancienne mine Hilton
soit utilisé pour de l'enfouissement sanitaire?
(Oui/Non)"

DONNANT SUITE À LA RÉOLUTION DU CONSEIL

EN DATE DU 7 MAI 1990

AVIS PUBLIC DE RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Municipalité
Bristol

Date de Référence
7 mai 1990

Date de référendum
15 juillet 1990

PRENEZ AVIS QUE:

1) La liste électorale de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 1990 juin 15.

Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

2) Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale toute personne qui le 1990 mai 07:

- est âgée de 18 ans
- est de citoyenneté canadienne
- n'est ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'une incapacité de voter; et
- est aussi de 07 mai 1990, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.

3) La personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un des membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution. La personne désignée doit, à la date de référence (1990 mai 07) et au moment de voter, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental.

La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues dans les bureaux de dépôt qui seront ouverts aux endroits, dates et heures suivants:

Bureau Municipal de Bristol

Vendredi, 1990 juin 22

9 h à 16 h

19 h à 22 h

Samedi matin, 1990 juin 23

10 h à 12 h midi

Donné à R.R. #1, Bristol, Québec ce 1990 juin 15.

Le Président d'élection

Keith Emmerson

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY

REFERENDUM - JULY 15, 1990

"Do you want the pit at the old Hilton Mine used as
a sanitary landfill (Yes/No)"

PURSANT TO THE RESOLUTION OF COUNCIL OF MAY 7, 1990
PUBLIC NOTICE OF REVISION OF THE LIST OF ELECTORS

Municipality
BRISTOL

Reference Date
MAY 7, 1990

Date of Referendum
JULY 15, 1990

TAKE NOTICE THAT:

1) The list of electors for the municipality has been deposited in the office of the municipality on: 1990, June 15.

THE LIST OF ELECTORS WILL NOW BE REVISED

2) The requirements to be met to be an elector and be entitled to have your name on the list of electors are the following:

Every person who, on 1990, May 07:

- is of full age (18 years old);
- is a Canadian citizen
- is being neither interdicted, nor under close treatment pursuant to the Mental Patients Protection Act, nor under the protection of the public curator, nor under any voting disqualification and
- is fulfilling one of the following three conditions as of May 7, 1990:
 - domiciled in the territory of the municipality
 - owner of an immovable situated in the territory
 - occupant of a place of business situated in the territory.

Where an immovable belongs to undivided co-owners or where a place of business is occupied by co-occupants, only the co-owner or the co-occupant designated by means of a power of attorney signed by the majority of the co-owners or co-occupants who are electors on: 1990, May 07, is entitled to have his name entered on the list of electors as owner or occupant of a place of business.

3) Every legal person qualified to vote shall exercise its right through one of its members, directors or employees designated by it for that purpose by resolution. The person designated must be of full age and a Canadian Citizen, and must be neither interdicted nor under close treatment on the date of the resolution subject to the referendum (May 7, 1990) and at voting time.

The List of Electors may be examined and application for entry, striking off and correction may be filed at the filing office which will be open at the following place, dates and hours:

Bristol Municipal Office:

Friday, June 22, 1990

9:00 a.m. to 4:00 p.m.

7:00 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday Morning, June 23, 1990

10:00 a.m. to 12:00 noon

Given at R.R. #1,

Bristol Quebec this 1990, June 15.

Returning Officer

Keith Emmerson